

年度报告

ANNUAL REPORT

2020

前言	005
展览	017
2020 集美·阿尔勒国际摄影季	057
教育计划	087
图书馆	105
活动	111
+3 画廊	129
艺术商店	141
出版	145
展览合作	151
场地合作	163
嘉宾到访	169
组织机构	173

005	Introduction
017	Exhibitions
057	Jimei × Arles International Photo Festival 2020
087	Educational Program
105	Library
111	Events
129	+3 Gallery
141	Art Store
145	Publications
151	Collaborative Exhibitions
163	External Cooperations
169	Guest Visit
173	Organization

目录 Contents

前言

Introduction

2020年以令人意想不到的方式开启了。突如其来的新冠疫情打乱了无数人的日常节奏，公共空间的关闭，大型文化活动的取消和国际旅途的停顿，让全世界突然陷入“停摆”，包括三影堂在内的文化机构面临着巨大的挑战。

每年春天，一直以培养中国当代摄影新生力量为宗旨的三影堂摄影奖都会伴随樱花绽放而开幕，今年却因为疫情的原因姗姗来迟。5月16日，摄影奖终于得以与观众见面，由于国际评委无法到达现场，大奖的评选不得不在线上举行。经过深入探讨，评委们最终作出本届摄影奖大奖空缺的决定，平均分发奖金以支持和表彰所有入围艺术家的艺术创作，艺术家张北辰获得媒体关注奖，艺术家邱晋军荣获骆伯年优秀摄影师奖。不知不觉，三影堂摄影奖已经前行了12个春夏秋冬。今年，三影堂摄影艺术中心经过慎重考虑，决定暂停“三影堂摄影奖”的征集、展览和评审工作。

盛夏时节，三影堂摄影艺术中心举办了“写真黄金一代——日本摄影大师五人展”，展出了包括细江英公、森山大道、荒木经惟、深濑昌久和石内都在内的5位日本摄影大师的118件经典作品，并对他们的创作生平和脉络进行了细致

入微的梳理。该展览于今年9月和12月分别巡展至三影堂厦门和成都当代影像馆。除此之外，我们还举办了“旁白——首届三影堂学员作品展”、“在群山、丘陵和湖泊之间”、“穆清、胡迪作品展——填海记”、无界展览计划及“无界艺术周”等展览项目。而在去年广受好评的“行望山河——张克纯个展”也于今年巡展至三影堂厦门。2020年三影堂厦门摄影艺术中心“无界”展览计划成功举办了7场展览，包括“杨星堃个展——不可见者”，“孙浩源个展——田野商店”，“罗书杭个展——独自叩门”，“党佳慧个展——亲密关系”，“汪雪涯个展——私人剧场”，“陈澜个展——常明”以及“杭添个展——观看的方式”。

首届“无界艺术周”群展于9月在三影堂厦门成功开幕，展出共计24位入围艺术家作品。本次展览呈现了多媒介混合的艺术现场，展出的作品类型包含摄影、视频、装置和绘画等，同期也举办了作品critique、3场分享会、1场工作坊、作品售卖、艺术市集等丰富活动。

第六届集美·阿尔勒国际摄影季于2020年11月27日至

2021年1月3日在厦门举办。本届摄影季展出了87位来自法国、比利时、新加坡、立陶宛、美国、日本以及中国大陆等地艺术家的作品，共计26个展览单元：

6场从法国阿尔勒摄影节精选，首次与观众见面的“年度阿尔勒”展览、10场聚焦华人优秀年轻摄影师的“发现奖单元”展览、1场最有国际影响力的日本女性艺术家的“日本影汇”展览、1场呈现中国高等艺术院校摄影探索与发展的“中国律动”展览、4场“无界影像”展览、1场“致敬大师”展览、1场“藏家故事”展览、2场“在地行动”展览一同亮相厦门。集美·阿尔勒创办迄今，吸引了超过36万名观众。

此外，本届集美·阿尔勒国际摄影季举办了巡回讲座、艺术论坛、专家见面会、艺术家\名师\跨界\素人\小朋友导览、脱口秀演出、主题音乐会、放映、艺术市集等50多场精彩丰富的活动，以及“1920s-2020s：十代人的厦门”影像征集展览，与好慷在家联合呈现“家的记忆”特别展览及多场分享会。

艺术家沈绮颖凭借作品《流沙志》&《保持沉默的大多数》荣获2020“集美·阿尔勒发现奖”。徐晓晓凭借作品《饮马长城窟行》，夺得本届“集美·阿尔勒优秀女性摄影师奖”。

作为三影堂旗下致力于推广中国摄影和培养中国摄影收藏群体的+3画廊，于2020年策划了“荒唐——神思远个展”和“野望——陈荣辉个展”，其中神思远个展“荒唐”中的部分作品于11月巡展至厦门NOA酒店。同年，+3画廊应邀参加艺术厦门线上博览会和北京当代艺术展，持续向公众和收藏家群体推介优秀摄影艺术家的作品，同时继续携手拥有悠久历史和精湛珂罗版工艺的东京京都便利堂，联合推广更多传统摄影工艺以及作品。

今年三影堂教育计划聚焦与中国当代摄影艺术家、策展人、专家者展开多维度的艺术教育合作，在北京和厦门两地也迎来了新的发展。全年共举办了94场线下活动，其中17场当代摄影工作坊，涵盖摄影美学与实践、早期摄影工艺、艺术史论等；57场公共教育活动，结合绘画、音乐、陶艺等不同艺术形式；20场青少年研学，推动少儿摄影教育发展。3月三影堂当代摄影线上课启动至今，导师与学员们共

进行 17 次“无界限”交流。“旁白：三影堂首届教育计划学员展”呈现了 15 位优秀学员作品，为具有潜力的青年艺术家提供展示的舞台。与此同时，我们联合厦门广电校园小记者站、滨东小学等厦门当地学校，发起“摄影这样看”全新公教项目，让不同年龄、领域的观众走进当代摄影。

2020 年，三影堂艺术商店参与了 7 个城市的 7 场艺术书展以及 4 场艺术市集，为现场观众带去了三影堂历年出版物、艺术珍藏书，以及我们关注到的海外摄影书、国内独立出版物、艺术衍生品，这是三影堂艺术商店走出去最频繁的一年。2020 年的优秀出版物包括：三影堂自出版画册《野望》、2020 集美·阿尔勒国际摄影季展览画册以及 2020 三影堂摄影奖展览画册。

与此同时，2020 年三影堂还积极开展与外部机构的合作，持续不断地为推送当代摄影艺术的传播发力。这一年三影堂与意大利帕多瓦国际摄影节合作，将“共振：2020 年度（第 12 届）三影堂摄影奖作品展”中 8 位艺术家的作品带到了意大利并与当地观众见面；在“写真黄金一代——日本摄影大师五人展”展期间，我们与连锁书店品牌 Pageone

北京坊店合作举办平行展览“渊源：三影堂与日本摄影”，与北京著名爵士乐俱乐部 Blue Note Beijing 共同举办平行展览“黑白光谱——日本摄影展”，大大丰富了展览的内容与外延。

这一年，三影堂北京和厦门两地接待了众多使馆官员、海内外机构负责人、中外专家学者以及学生团体的到访。三影堂感谢大家的莅临到访与关注，其中包括英国驻华大使吴若兰 (Caroline Wilson)、英国驻广州总领事贺颂雅 (Jo Hawley)、瑞士驻华大使罗志谊 (Bernardino Regazzoni) 及其夫人、日本国驻华公使贵岛善子 (Kijima Yoshiko)、日本驻华大使馆新闻文化处参赞伊藤直人 (Ito Naoto)、法国驻华使馆文化参赞高明 (Mikaël Hautchamp)、法国驻广州总领事周丽君 (Siv-Leng CHHUOR)、文化领事白锦麟 (Joachim BOITTOUT)、荷兰驻华大使馆文化参赞何甫 (Bart Hofstede)、立陶宛驻华大使馆文化参赞托马斯·伊万那斯卡斯 (Tomas Ivanauskas)、新加坡驻厦门总领事吴俊明、厦门副市长黄晓舟、中国摄影家协会主席李舸、成都当代影像馆创始人钟维兴、光社影像中心创

始人王瑀、“北京当代”艺术总监鲍栋、谢子龙当代影像馆执行馆长卢妮、连州国际摄影年展艺术总监段煜婷、评论家、策展人费大为。

三影堂在过去这一年的成就和收获离不开社会各界的支持，在此我们衷心感谢以下机构对我们展览以及活动项目的支持、合作和赞助，他们是：

成都当代影像馆、光社影像中心、浙江摄影出版社、日本驻华大使馆、北京日本文化中心（日本国际交流基金会）、瑞士驻华大使馆、瑞士山地区域可持续发展基金会、瑞士发展与合作署、瑞士文化基金会上海办公室、法国驻华大使馆、法国文化中心、立陶宛驻华大使馆、立陶宛文化学院、鲁迅美术学院、泉州华光职业学院、集美大学、福州大学厦门工艺美术学院、厦门市图书馆、深濂昌久档案馆、森山大道写真财团、细江英公写真艺术研究所、The Third Gallery Aya、法国阿尔勒摄影节、意大利帕多瓦国际摄影节、高中生国际交流摄影节、厦门特房波特曼七星湾酒店、厦门 NOA 诺亚酒店、法国之光葡萄酒集团有限公司、AMII、PERMAJET、片仔癀、爱特咖啡、0.018Eternal Cactus

Bar、万久、In order 咖啡、白灼、言几又、单向空间、十点书店、来疯、思特堡、上沅居酒屋、宝酒造、北平机器、不二酒馆、二手酒馆、libertango、Pageone、Blue Note、如视 VR、远景摄影、外图（厦门）文化传播有限公司、厦门广电校园小记者站、厦门滨东小学、回声当代乐团、好慷在家、厦门农业商业银行股份有限公司、厦门银行股份有限公司、兴业银行股份有限公司厦门分行、中国建设银行股份有限公司厦门市分行、中国工商银行股份有限公司厦门市分行、中国光大银行股份有限公司厦门市分行。

三影堂在此邀请并感谢每一位支持和关注我们成长和发展的朋友与我们共同见证和推动中国摄影艺术的多元化发展，催生影像文化在新时代的发酵、碰撞，以此为中国摄影和世界摄影的交流提供更多的可能性。

2020 年对每个人来说都不轻松，特别是在文化领域。疫情防控和国际旅行的困难或将在一定时间内成为常态，但无论生活如何，我们都享受其中，不管世界遭受何种挑战，文化和艺术将永存。

三影堂摄影艺术中心

The year 2020 has proceeded in a way no one could have anticipated, with a public health crisis that has interrupted the daily rhythms of countless people. Public spaces were closed, entertainment activities were canceled and the international trip was suspended. It was as if the whole world had been plunged into the quagmire of a "standstill", all the cultural institutions including Three Shadows Photography Art Centre were faced with great challenges.

Our annual Three Shadows Photography Award (TSPA), a program devoted to nurturing new forces in Chinese contemporary photography, has traditionally opened alongside the season's cherry blossoms, but this year found us forced to push back the ceremony. Due to the pandemic, the judging for the 2020 Three Shadows Photography Award was conducted online. After deep and intense discussion, the jury finally decided that the Three Shadows Photography Award would have no winner this year and the grand prize of 80,000 RMB (pre-tax) would have evenly divided between all 20 finalists.

Artist Zhang Beichen won the Media Award. Artist Di Jinjun received the Luo Bonian Photographer Award. 12 years have passed since the establishment of the Three Shadows Photography Award, this year, after serious consideration, we have decided to suspend the award and the related work including selection, review and exhibition.

In the summer, we organized the exhibition "Golden Age: Five Masters of Japanese Photography", presenting 118 classical works of five Japanese masters including Eikoh Hosoe, Daido Moriyama, Nobuyoshi Araki, Masahisa Fukase, and Miyako Ishiuchi and combing carefully their works according to different phases and historic periods of the time, which brought the audience a visual and academic feast. The exhibition travelled to Three Shadows Xiamen Photography Art Centre in September and Chengdu Contemporary Image Museum in December. In addition, Three Shadows Beijing successfully held exhibitions "the First Three Shadows Workshop Alumni Exhibition - Narrator" and "Between Mountains, Hills and Lakes". "Zhang

Kechun Solo Exhibition - Where the River Bends" which was well received when showed in Beijing last year has also made its trip to Xiamen this year.

Three Shadows Xiamen held "Mu Qing & Hu Di Exhibition - The Stone and The Sea", continued the "Boundless" program with seven exhibitions successfully held: "Yang Xingkun Solo Exhibition - The Invisible", "Sun Haoyuan Solo Exhibition - Starting from Qijiadun", "Luo Shuhang Solo Exhibition - Outside the Door", "Dang Jiahui Solo Exhibition - Kinship", "Wang Xueya Solo Exhibition - Private Theater", "Chen Lan Solo Exhibition - Rousing from the Tender Light" and "Hang Tian Solo Exhibition - Ways of Seeing".

The first open call for the group exhibition of the UNBOUNDED project "UNBOUNDED Group Exhibition 2020" was launched in September with great success, presenting works of 24 artists. The exhibition presented a multi-media art scene. The types of works exhibited included photography, video, installation, painting, etc. Various events

were held during the exhibition, including critiques, three sharing sections, one workshop and art fair etc.

The sixth edition of the Jimei x Arles International Photo Festival was held in Xiamen from November 27, 2020 to January 3, 2021. This edition presented twenty-six exhibitions with works by 87 artists from France, Belgium, Singapore, Lithuania, the United States, Japan, and mainland China.

The debut of six exhibitions selected from Les Rencontres d'Arles in France, ten Discovery Award exhibitions featuring outstanding young Chinese photographers, the Greetings from Japan exhibition showing the most influential Japanese female artists, the China Pulse exhibition presenting explorations and developments at an art academy in China, four Crossover Photography exhibitions, one Tribute to the Master exhibition, one Collector's Tale exhibition, and two Local Action exhibitions, Jimei x Arles International Photo Festival has become an unmissable event for

Chinese photography enthusiasts, drawing more than 360,000 visitors until now.

In addition, this year's Jimei x Arles International Photo Festival has organized more than 50 wonderful activities such as roving lectures, art forums, expert meetings, artists/teachers/crossover/amateur/children's guided tours, talk show performances, theme concerts, screenings and art fairs. There was also a photo collection exhibition entitled "1920s-2020s: Xiamen of Ten Generations" and a special exhibition "Memories of Home", as well as a number of sharing sessions which were jointly presented with Home King.

Sim Chi Yin won the Jimei x Arles Discovery Award 2020 for *Shifting Sands & Most People Were Silent*, Xu Xiaoxiao won the Jimei x Arles Women Photographers Award for her series, *Water My Horse by a Spring at the Foot of the Long Wall*

As a platform under the umbrella of Three Shadows dedicated to promoting Chinese photography and

fostering a community of Chinese photography collectors, + 3 Gallery shared works by photographic artists with the public and collectors in Beijing and Xiamen at exhibitions such as "Jin Shien Solo Exhibition - Love · Nonsense" and "Chen Ronghui Solo Exhibition - Land of Ambition". Part of the exhibited works of Jin Shien traveled to NOA Hotel in Xiamen in November, 2020. At the same time, +3 Gallery was invited to participate in 2020 Art Xiamen Online Fair and Beijing Contemporary Art Expo, actively promoting Chinese photography and its collection. In addition to the promotion of outstanding works of photography to the national and international markets, +3 Gallery joined forces with Benrido, a long-standing Kyoto atelier of collotype prints to promote a wider array of traditional photography techniques and artworks.

This year, the Three Shadows Education Program focused on multi-dimension collaborations on art education with Chinese contemporary photography artists, curators, and experts, and has seen new developments in both Beijing and Xiamen. A total

of 94 offline events were held throughout the year, including 17 workshops on contemporary photography, covering the aesthetics and practice of photography, early photographic processes, and art history; 57 public education events, combining different art forms such as painting, music, and ceramics; and 20 youth study tours, promoting the development of photography education for children. Since the Three Shadows online course was launched in March, the tutors and students have had 17 “boundless” exchanges. “The First Three Shadows Workshop Alumni Exhibition - Narrator” presented the works by 15 outstanding students, providing a stage for young artists with potential. At the same time, we joined hands with Xiamen Primary School Junior Reporter, Bindong Primary School and other local schools in Xiamen to launch a new public education program called “Beyond the Photo” to make audiences of different ages and fields get to know more about contemporary photography.

In 2020, The Three Shadows Art Store participated in seven art book fairs and four art fairs in seven cities,

bringing to the audience the past publications and a collection of art books of Three Shadows, as well as overseas photobooks and domestic independent publications which we are interested in, as well as art derivatives, making us going out the most frequently this year. Our latest publications in 2020 included exhibition catalogues of Resonance: The 2020 Three Shadows Photography Award Exhibition and Jimei × Arles International Photo Festival 2020 and Land of Ambition.

In 2020, Three Shadows also partnered with other institutions to promote the development of contemporary photographic art. Key collaborations this year included “Resonance: from the 2020 Three Shadows Photography Award Exhibition” in cooperation with the Festival Internazionale di Padova, bringing works of eight artists of the 2020 Three Shadows Photography Award to Italy, “Origin: Three Shadows and Japanese Photography” in cooperation with Pageone and “Lens symphony: Japanese Photography Exhibition” in cooperation with BlueNote, two parallel exhibitions

of the "Golden Age: Five Masters of Japanese Photography". Over the course of the year, Three Shadows Photography Art Centre in both Beijing and Xiamen welcomed visits from many diplomats, international museum professionals, international scholars and student groups, including the British ambassador to China Caroline Wilson, British consul-general in Guangzhou Jo Hawley, Swiss Ambassador to China Bernardino Regazzoni and his wife, director of Japan Information & Culture Centre, Embassy of Japan Kijima Yoshiko, Japanese Embassy culture and media attaché Ito Naoto, French Embassy cultural attaché Mikaël Hautchamp, Consul General of France in Guangzhou Siv-Leng CHHUOR, cultural consul of France in Guangzhou Joachim BOITTOUT, Netherlands Embassy cultural attaché Bart Hofstede, Embassy of Lithuania cultural attaché Tomas Ivanauskas, Consul General of Singapore in Xiamen Wu Junming, Vice Mayor of Xiamen Huang Xiaozhou, China Photographers' Association chairman Li Ge, Chengdu Contemporary Image Museum founder

Zhong Weixing, Light Society founder Wang Jun, art director of Beijing Contemporary Bao Dong, Xie Zilong Photography Museum executive director Lu Ni, Lianzhou Foto Festival art director Duan Yuting, critic and curator Fei Dawei.

In the last year, Three Shadows gains and accomplishments would not have taken place without broad-based support, so we would like to sincerely thank the following organizations that have supported, sponsored, or partnered on our exhibitions and events:

Chengdu Contemporary Image Museum, the Light Society, the Zhejiang Photographic Press, the Embassy of Japan in China, the Japan Foundation(Beijing), the Embassy of Switzerland in China, the Foundation for the Sustainable Development of Mountain Regions (FDDM), the Swiss Agency for Development and Cooperation, Pro Helvetia Shanghai, the Embassy of France in China, Institut Français, Embassy of the Republic of Lithuania, Lithuanian Culture Institute, LuXun

Academy of Fine Arts, Quanzhou Huaguang Vocational College, JiMei University, Xiamen Academy of Art and Design Fuzhou University, Xiamen Municipal Library, Masahisa Fukase Archives, Daido Moriyama Photo Foundation, Eikoh Hosoe Laboratory of Photographic Arts, The Third Gallery Aya, Les Rencontres d'Arles, Festival Internazionale di Fotografia di Padova, HIGASHIKAWA Youth Fest, Xiamen Tefang Portman Seven Stars Bay Hotel & Resort, NOA Hotel Xiamen, Lumiere de France Wine Group Co., LTD, AMII, PERMAJET, Pien Tze Huang, At Café, 0.018Eternal Cactus Bar, VINVINO, In order coffee, BJOY IMAGE, Yanjiyou Bookstore, OWSpace, Shidian Reading, LaiFeng Comedy, Strasbourg, Jyogen Izakaya, TaKara Shuzo Foods Co.,Ltd, Peiping Machine, BUER bistro, Secondhand bistro, Libertango, Pageone, Blue Note, REALSEE VR, Yuanjing Photographer, Xiamen International Book Company Limited, Xiamen Primary School Junior Reporter, Xiamen Bindong Primary School, Echo Contemporary Ensemble, Home King, Xiamen

Rural Commercial Bank Co., Ltd., Xiamen Bank Co., Ltd., Xiamen Branch of Industrial Bank Co., Ltd., China Construction Bank Xiamen Branch, Xiamen Branch of Industrial and Commercial Bank of China, China Everbright Bank Xiamen Branch.

Three Shadows would like to invite those who have supported and followed our growth and development to witness and promote greater diversity in Chinese photography together with us. We hope to inspire new sparks and collisions in photography culture in this new era, providing more possibilities for photography related exchange between China and the rest of the world.

The year 2020 has not been easy for all of us, especially in the field of cultural activities. The difficulties caused by the epidemic may become the norm for some time to come. But no matter what life is like, let's embrace it. No matter what challenges we face, culture and art will endure forever.

Three Shadows Photography Art Centre

展览
Exhibitions

行望山河
张克纯个展
WHERE THE
RIVER BENDS
ZHANG KECHUN
SOLO EXHIBITION
2020.04.10 - 06.28

本展览是艺术家张克纯十多年来创作的总结。他从中国传统绘画中汲取灵感，行走在山河之间，凝望着，思考着，用镜头记录着时代车轮下大中国和小人物的命运。生活在大历史中，张克纯身上所具有的历史感，表现出他不仅希望成为历史的亲历者与见证者，更希望成为这一历史的穿越者。带着这份期待，张克纯以一种淡然、冷静与沉着的视角出发，凭借一种韧性和执着，穿越山川与河流、乡野与城市，去观察这个国家，构筑出一种深沉、优雅的图像结构和虚幻、悠远的壮丽之美。

张克纯在三影堂厦门摄影艺术中心的分享会现场谈论到创作的过程。他认为艺术家本人也作为参与者出现在了画面中，而原本在画面中的人物则代替艺术家按下快门，“它把身份模糊掉了，不仅仅是说我个人创作了这幅作品，而是成为一个与观众共同参与的东西，就好像在说我们每个人都在经历城市化进程。”



主办：三影堂摄影艺术中心

艺术家：张克纯

策展人：蔡萌

地点：三影堂厦门

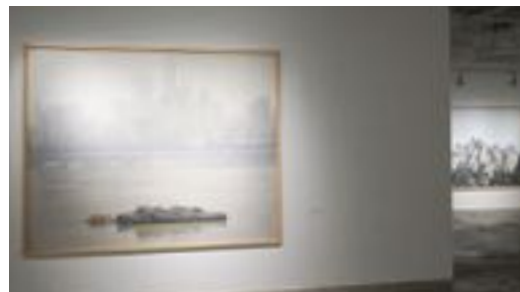
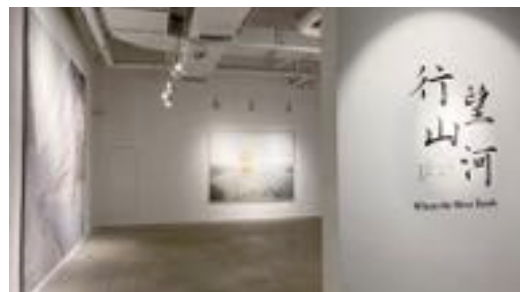
This exhibition is a retrospect of the artist Zhang Kechun's creation in the past more than 10 years. Drawing inspiration from traditional Chinese painting, he walks among the mountains and rivers, gazing and thinking, recording the fate of China and the ordinary people carried by the wheels of the times through his lens. Living in a big history, the sense of history in Zhang Kechun's work shows that he not only wants to be a witness and of history, but also a time traveller of the history. With this expectation, Zhang Kechun starts with a detached and composed perspective, and with a tenacity and persistence, he crossed mountains and rivers, countryside and cities to observe the country, constructing a deep and elegant image structure and an illusory, distant and magnificent beauty.

Zhang Kechun talked about the creation process at the sharing session of Three Shadows Xiamen Photography Art Centre. He believes that the artist himself appears in the image as a participant, while the figures originally in the image presses the shutter instead of the artist. "In this way, it blurs the identity, which not just means that I personally created this work, but also it becomes something which the audience can also participate in, as if each of us is going through the urbanization process."

Organizer: Three Shadows
Photography Art Centre
Artist: Zhang Kechun
Curator: Tsai Meng
Location: Three Shadows Xiamen
Exhibition Hall (the 2nd floor)







旁白 首届三影堂学员 作品展

NARRATOR
THE FIRST
THREE SHADOWS
WORKSHOP ALUMNI
EXHIBITION

2020.04.22-05.05

21 世纪无疑是个体精神被着重强调的时代,艺术家对生命、自我和社会的思考与表达,在跳出个体的情感旋想后,进入共同的时代背景并相互注解。三影堂教育计划很荣幸陪伴、见证并呈现了这十五位年轻摄影师各自捕捉的生命既往与未来,他们通过影像作品邀请我们浸入这一场场“影像剧”的旁白。

本次展览根据他们的创作实践,分为“人造景观”、“凝视的风景”和“家庭与记忆”三个部分。“人造景观”突破了传统“风景”的视觉经验,嵌入更多自我意识与人为干预,塑造出各具形态的“景观性舞台”。“图像”与“文字”,“经验”与“意识”互为旁白。“凝视的风景”尝试将不同的主观视角介入外界的景色,每次拍摄的等待都处于凝视的时刻,按下快门的一瞬间则是知觉与身体的交流与碰撞;“家庭与记忆”将焦距推进到自身与周遭,通过摄影语言表达一系列生发于自身的内心活动,将曾经的记忆与当下的情境相结合。

三影堂教育计划 2014 年正式启动至今已走过 5 年,不断将当代摄影教育向更广泛的人群延伸。2020 年三影堂教育计划启动首届精选学员作品展,旨在通过这一有意义的展览项目,提供给勇于探索、并且不断学习的优秀学员们一个自我展示的机会和平台。



参展艺术家:

陈秋实、方苑丽、高阳、李戈、林建、
李俊衡、卢野蒙、潘杰、王石磊、王亭、
唐楨、余若婕、张诗雨、张树楠、张
玉亭

主办: 三影堂摄影艺术中心

展览执行: 胡嘉雯、马昕怡

地点: 三影堂北京

There is no doubt that the 21st century is one that emphasizes the individual spirit. Artists' thinking and their expression of their life, their self, and their society may, however, transcend their personal imagination and explain what we all have in common, living together in this shared era. The Three Shadows Education Program was honored to present the work of 15 young photographers – all past participants in our courses – who we believe meet this standard and capture vibrant collisions of past, present, and future.

The exhibition was divided into three parts, grouping artists in accordance with their practice: "Artificial Landscape.", "Gazing Landscape," and "Family and Memory" It also included video works. Three Shadows believes all these artists share the idea that "to photograph" and "to feel" are interdependent, and that image and text may each act as narration.

"Artificial Landscape" adds a layer of self-awareness, including work that breaks from the traditional visual idea of a "landscape" and treats it as something much more layered and fluid. "Gazing Landscapes" shows how different inner perspectives lead to divergent visions of the outer world. "Family and Memory" highlights artists who focus on the impact of memory on the present – its ongoing influence.

It has been five years since the launch of the Three Shadows Education Program in 2014, and it has continued to offer contemporary photo education to a wider and wider audience. This exhibition marked the first time that Three Shadows is exhibiting the works of its students, and we believe that through this meaningful project, a platform has been provided for our outstanding alumni that would give others the courage to explore and to continue to learn.

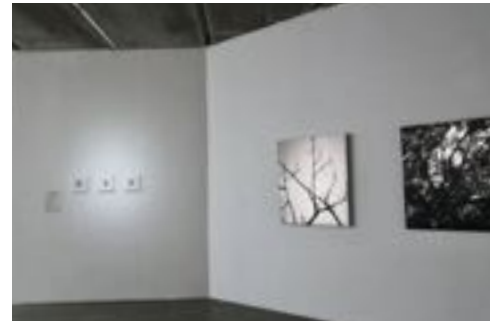
Participant Artists:

Chen Qiushi, Fang Yuanli,
Gao Yang, Li Ge, Lin Jian, Li
Junheng, Lu Yemeng, Pan Jie,
Wang Shilei, Wang Ting, Tang
Zhen, Yu Ruojie, Zhang Shiyu,
Zhang Shunan, Zhang Yuting

Organizer: Three Shadows
Photography Art Centre

Project Executive: Hu Jiawen,
Ma Xinyi

Location: Three Shadows
Beijing







共振:2020年 (第12届)三影堂 摄影奖作品展

RESONANCE
2020 THE 12TH
THREE SHADOWS
PHOTOGRAPHY
AWARD
EXHIBITION

2020.05.16-07.12

本届三影堂摄影奖共收到 555 份投稿，其中 20 位艺术家的作品被遴选入围本次“共振：2020 年度（第十二届）三影堂摄影奖作品展”。

入围本届摄影奖的艺术家有(按姓氏拼音首字母排序):白杉、迟磊、邱晋军、郭备华、欢岛、姜川、金晶、柳川隶、王春帅、王雪翰、吴梦媛、吴昭晨、徐枫、杨国华、俞嘉悦、张北辰、赵智、周强、周怡君、朱修仁。

本届摄影奖的国际评委会由法国吉美国立亚洲艺术博物馆馆长索菲·玛卡里乌女士、英国泰特现代美术馆国际艺术部(摄影)资深策展人中森康文先生、评论家和策展人费大为先生、中国南京艺术学院美术馆副馆长郑闻先生与三影堂摄影艺术中心联合创始人荣荣 & 映里组成。

受疫情影响，本届摄影奖评选不得不在线上进行。5 位国际评委与 20 位入围艺术家以视频会议的形式进行了长达两个半小时的交流，评委们又经过近三个小时的热烈的讨论，最终决定：本届三影堂摄影奖大奖空缺，大奖奖金 8 万元人民币(税前)将平均颁发给所有 20 位入围的艺术家。

三影堂摄影艺术中心联合创始人荣荣首先致辞，表示这是自三影堂摄影奖自创办以来，第一次用线上的方式评选和大家见面，表达了对各位评委、参展艺术家和工作团队的感谢。英国泰特现代美术馆国际艺术部(摄影)



主办: 三影堂摄影艺术中心
艺术总监: 荣荣 & 映里
展览执行: 齐燕
友情支持: 成都当代影像馆
支持: 浙江摄影出版社、
法国驻华大使馆文化处、
北京日本文化中心(日本国际
交流基金会)

资深策展人中森康文表示，很荣幸参与到今年的三影堂摄影奖的国际评委团队，由于疫情的原因，无法做到与艺术家面对面交流，虽然对这次入围艺术家印象深刻，可以从中挑选出五、六组相当出色的作品，但要选择一个最出色的获得大奖就显得困难。南京艺术学院美术馆副馆长郑闻认为，本届三影堂大奖的最终悬置，在学术意义上来看，也折射出近年来整体摄影创作的一些普遍性问题。评论家、策展人费大为说，评委经过激烈的讨论，集体做出大奖空缺、并平均分发奖金以支持和表彰所有入围艺术家的艺术创作的决定，是出于对三影堂摄影奖严肃性的考虑，也是对历届获奖艺术家、现在所有参与的艺术家的、甚至是未来的艺术家的保护和尊重。映里则表示，评委们的每一票都经过慎重的考虑，不仅是为当下这个奖项，也是为未来的年轻艺术家的创作方向、为中国摄影的发展而考虑。这是第一次三影堂摄影奖大奖空缺，我们在第十二届回到原点，重新思考未来的发展。



为了进一步解读和推广艺术家的作品，从2019年起摄影奖特别增设了媒体关注奖，今年我们邀请到了艺术创作者、《中国摄影》杂志编辑傅博，《芭莎艺术》专题编辑总监荷大齐，雅昌艺术网画廊频道主编裴刚，《凤凰艺术》副主编王家北，Artnet 亚洲区商务拓展总监王艺迪，《数码摄影》杂志副主编，新媒体主编邬树楠，Hi 艺术资深编辑张朝贝这七位自身媒体人担任本奖项的评委。艺术家张北辰获得媒体关注奖。

为了致敬骆伯年先生在上个世纪早期就对摄影艺术开始的实验和探索，同时也为了鼓励新一代摄影师的创作，三影堂摄影奖由2019年开始起设立骆伯年优秀摄影师奖，该奖项由三影堂+3画廊与骆伯年家族共同设立和评选。艺术家邱晋军荣获骆伯年优秀摄影师奖。

本展览于2020年7月巡展至三影堂厦门。北京、厦门两馆举办讲座、艺术家导览、分享会等展览相关活动，从多角度挖掘参展作品的艺术内涵。



The twelfth edition of the Three Shadows Photography Award Exhibition received 555 submissions, and 20 submissions were selected as finalists for "Resonance: 2020 the 12th Three Shadows Photography Award Exhibition."

The finalists were (arranged alphabetically) Bai Shan, Chi Lei, Di Jinjun, Guo Beihua, Joy Island, Jiang Chuan, Jin Jing, Liu Chuanli, Wang Chunshuai, Wang Xuehan, Wu Mengyuan, Wu Zhaochen, Xu Feng, Yang Guohua, Yu Jiayue, Zhang Beichen, Zhao Zhi, Zhou Qiang, Zhou Yijun, and Zhu Xiuren.

The international jury for this edition was comprised of Sophie Makariou, Musée national des Arts asiatiques-Guimet; Yasufumi Nakamori, Senior Curator of International Art (Photography) at the Tate Modern; Fei Dawei, Critic and Curator; Zheng Wen, Deputy Director of the Art Museum of the Nanjing University of the Arts; and RongRong&inri, co-founders of Three Shadows Photography Art Centre.

Due to the pandemic, the judging for the 2020 Three Shadows Photography Award was conducted online. The international

jury and the 20 finalists held a video conference lasting two and a half hours, then the members of the jury engaged in nearly three hours of deep, intense discussion before finally deciding that the Three Shadows Photography Award will have no winner this year and the grand prize of 80,000 RMB (pre-tax) will be evenly divided between all 20 finalists. Three Shadows Photography Art Centre co-founder RongRong spoke first, thanking all the judges, artists and staff and saying that since the founding of the Three Shadows Photography Award, this was the first time we have conducted the artist meetings and judging online. Yasufumi Nakamori, Senior Curator of International Art (Photography) at the Tate Modern, said that he was honored to participate in the international jury for this year's Three Shadows Photography Award. Due to the pandemic, there was no way to interact with the artists face-to-face, and although the finalists' works made a deep impression and there were five or six remarkable bodies of work, it would have been exceedingly difficult to select an award winner. Zheng Wen believes that, from a scholarly perspective, the suspension of this edition of the Three Shadows Photography

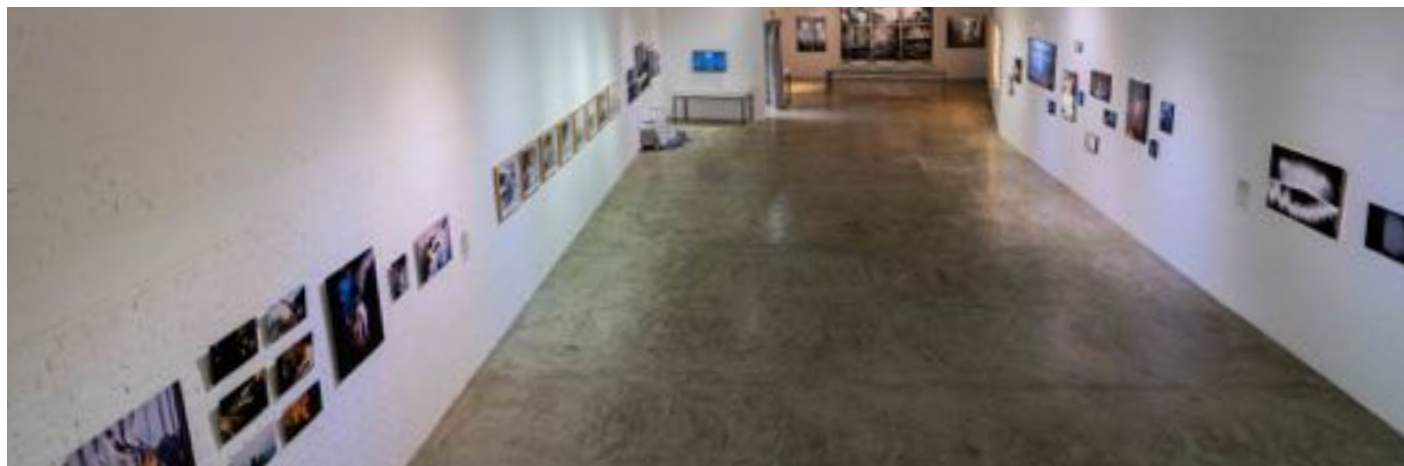
Organizer: Three Shadows Photography Art Centre
Art Directors: RongRong&inri
Project Executive: Yan Qi
Friendly Supporter: Chengdu Contemporary Image Museum
Supporters: Zhejiang Photography Publishing, French Embassy in China, Japan Foundation Beijing





Award reflects some universal issues across photography in recent years. Critic and curator Fei Dawei said that, after intense discussion, the judges collectively made the decision to not name a winner and to divide the prize money evenly to support and celebrate the artistic endeavors of all the finalists. This came out of serious consideration for the Three Shadows Photography Award, and the desire to protect and respect past winners, all of the participating artists, and even future artists. In her statement, inri noted that every vote by the jury members was seriously considered, not simply for the present edition of the award, but also for the creative directions of future young artists and the development of Chinese photography. This is the first time that the Three Shadows Photography Award has not named a winner. In the twelfth edition, we have returned to our origins, and we need to consider how we will develop in the future.

In order to further explain, and promote these works of art, since 2019 TSPA has included a Media Award. This year, seven experienced members of the media, including artist and editor of Chinese Photography Magazine He Bo, feature director of BBART Magazine ada, Galleries-Channel



editor-in-chief of Artron Pei Gang, deputy editor-in-chief of Phoenix Art Wang Jiabei, director of business development, Asia, Artnet, Wang yidi, deputy editor-in-chief of CHIP FOTO-VIDEO Wu shunan and senior editor of HiArt Zhang Chaobei. Zhang Beichen won the Media Award.

In order to honor Luo Bonian's experiments and explorations in photography at the beginning of the twentieth century and to encourage a new generation of photographers, the Three Shadows Photography Award, from the 2019 edition, included the Luo Bonian Photographer Award, established and selected by the +3 Gallery and Luo Bonian's family. Di Jinjun received the Luo Bonian Photographer Award and a 10,000 RMB prize.

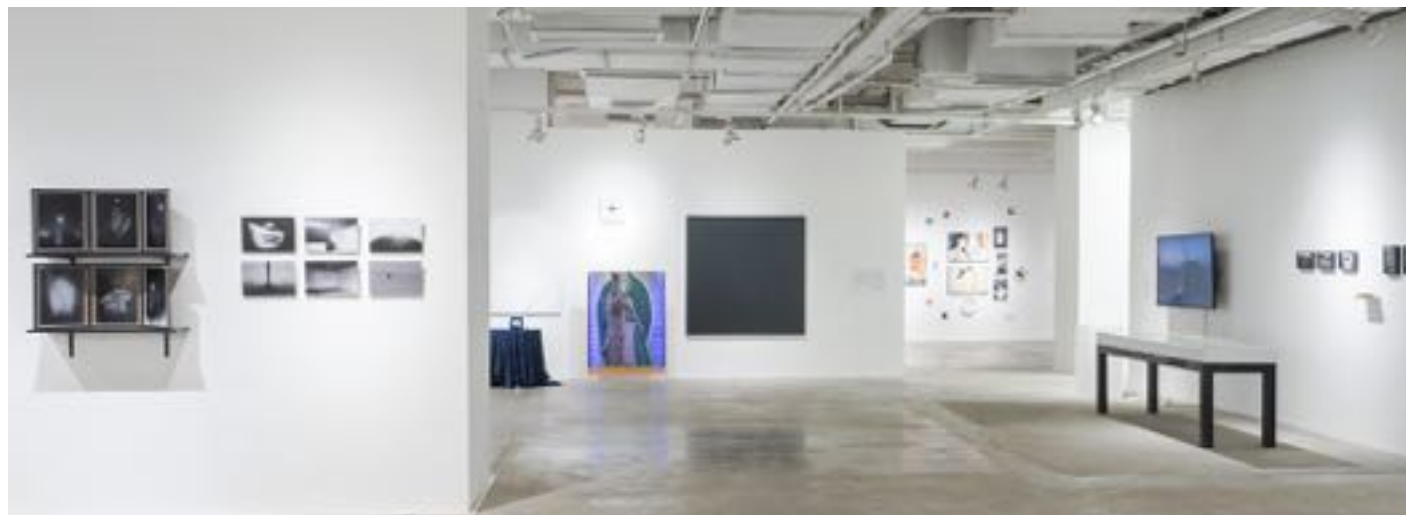
The exhibition traveled to Three Shadows Xiamen in July 2020. Lectures, artist talks and guided tours were held in Beijing and Xiamen, so that viewers could learn more about the artistic meaning behind the works from multiple perspectives.



三影堂厦门巡展现场

Exhibition Scenes at Three Shadows Xiamen





**写真黄金一代——
日本摄影大师
五人展**
**GOLDEN AGE:
FIVE MASTERS OF
JAPANESE
PHOTOGRAPHY**
2019.07.18-09.20

三影堂摄影艺术中心荣幸呈现《写真黄金一代——日本摄影五人展》。该展览展出荒木经惟、森山大道、深濑昌久、石内都、细江英公的118件经典摄影作品。他们相继涌现于上世纪六、七十年代的日本，在前辈们的影响下以各自鲜明的风格参与“日本摄影”的发展进程，成为影响至今的黄金一代。

展览包含摄影师最为人熟知的代表性作品（森山大道的“猎人”系列；荒木经惟的“感伤之旅”系列；细江英公的“蔷薇刑”和深濑昌久的“鸦”），以及石内都首次公开展出的惊喜之作“归来去”（Moving away）。展览打乱时间线以“烈日之下”、“爱欲挑衅”、“永恒虚无”三部分串起近五十年宏观的历史与标签之下个体的发展。

主办：三影堂摄影艺术中心
特别协办：成都当代影像馆、
深濑昌久档案馆
艺术家：荒木经惟、森山大道、
深濑昌久、石内都、细江英公
支持：日本驻华大使馆、
森山大道写真财团、
细江英公写真艺术研究所
地点：三影堂摄影艺术中心
鸣谢：小菅智和、森山想平、
The Thrird Gallery Aya、
思特堡、上沅酒屋、宝酒造



本展览为北京日本文化中心（日本国际交流基金会）、三影堂摄影艺术中心联合策划的“2020年度日中摄影文化交流季”支持项目。

“烈日之下”呈现表达时代对个人影响的作品——细江英公以“镰鼬”重构的童年回忆，森山大道捕获的带有沉重窒息感的东京后街。而“爱欲挑衅”显得妖娆艳丽。抛开“身体政治”不谈，作品用个人的力量与肢体的美丽，给大背景下的沉郁压制一个漂亮的回应。

然而一切都会结束，即使是曾经黄金时代的缔造者也会辞离停滞不前的历史，独自面对最平凡的话题：家人的离世，自我的找寻。“永恒虚无”呈现的就是这样一个略带灰色的结论。漫步在石内都明媚的街景中，宁静平和延续到了我们所处的当下，让人清醒那个时代早已诀别。

似乎每一代年轻人都觉得之前的时代布满星辰而自己的双脚深陷泥泞，但又怎样呢，就像Provoke 结刊登载的冈田隆彦一首诗中所写：

不必着急赶路。
丧惧过失的人终舍减亡。
恫吓明天的价值那就是幻影。
如果要让风的影子来往，不要怯懦与恶俗
不必着急赶路。

Organizer: Three Shadows
Photography Art Centre
Special Co-organizers: Chengdu
Contemporary Image Museum,
Masahisa Fukase Archives
Artists: Nobuyoshi Araki, Daido
Moriyama, Masahisa Fukase,
Miyako Ishiuchi, Eikoh Hosoe
Supporters: Japan Embassy
in China, Daido Moriyama
Photo Foundation, Eikoh Hosoe
Laboratory of Photographic Arts
Location: Three Shadows
Photography Art Centre
Special Thanks: Tomo Kosuga,
Sohey Moriyama, The Thrird Gallery
Aya, Strasbourg, Jyo- gen Izakaya,
TaKara Shuzo Foods Co.,Ltd



本展览于2020年9月巡展至三影堂厦门，并于12月巡展至成都当代影像馆。北京、厦门两馆在展览期间举办了多种多样的有关日本摄影以及文化相关的讲座、分享会、互动表演等，如日本手制书工坊，日式生活方式分享，舞蹈表演等，并于每周末提供免费的公众导览，从多个角度挖掘展览作品背后的作品，极大地丰富了展览与观众之间的对话。

Three Shadows Photography Art Centre was honored to host "Golden Age: Five Masters of Japanese Photography", which presents 118 classic photographs by Nobuyoshi Araki, Daido Moriyama, Masahisa Fukase, Miyako Ishiuchi, and Eikoh Hosoe. They emerged in Japan in the 1960s and 1970s, and influenced by their predecessors, they contributed fresh ways of working to the development of Japanese photography. They are now considered a golden generation that is influential even today.

The exhibition presents the photographers' most familiar and important works (Moriyama's Hunter, Araki's Sentimental Journey, Hosoe's Ordeal by Roses, and Fukase's Ravens), as well as Ishiuchi's Moving Away, shown publicly for the first time. The exhibition does not follow a chronological path; the three sections "Under the Burning Sun," "Eros and Provocation," and "Eternal Void" link nearly fifty years of personal development that falls under these larger historical labels.

"Under the Burning Sun" presents pieces that show how the photographers' times influenced their work. Eikoh Hosoe reconstructs childhood memories in Kamaitachi while Daido Moriyama captures the suffocating feeling of Tokyo's back streets. "Eros and Provocation" is fascinating and beautiful. Setting aside body politics, the works in this section give a wonderful response to the depression and gloom of the larger environment through the power of individuals and the beauty of their limbs.

Everything ends. Even the creators of this golden era have departed from stagnant history and confronted ordinary themes, such as



the deaths of family members or self-exploration, all alone. "Eternal Void" presents a somewhat indeterminate conclusion. The peace of Ishiuchi's beautiful street scenes extends to the present in which we find ourselves, but it also forces us to recognize that era is long gone.

Every generation of young people feels that the previous generation was full of rising stars, while their feet are still stuck in the mud, but what does it matter? As Takahiko Okada wrote in a poem in the final issue of Provoke:

No need to rush down the road.
Those who fear making mistakes always perish.
The value they have to threaten the morrow is an illusion.
If you freeze the wind's shadow, you will flinch at its vulgarity..
No need to rush down the road.

The exhibition is supported by the Japan Foundation Beijing as one of the "2020 Sino-Japanese Photography Exchange Festival" program.

The exhibition traveled to Three Shadows Xiamen in September and to Chengdu Contemporary Image Museum in December. During the exhibitions in Beijing and Xiamen, various activities regarding the Japanese photography and culture were held such as talks, sharing and performances, including workshop of Japanese handmade photo book, sharing of Japanese lifestyle and performance of butoh dance. Every weekend guided tours free to the public would be organized in order to create more dialogues with the audience regarding the profound content of the works.



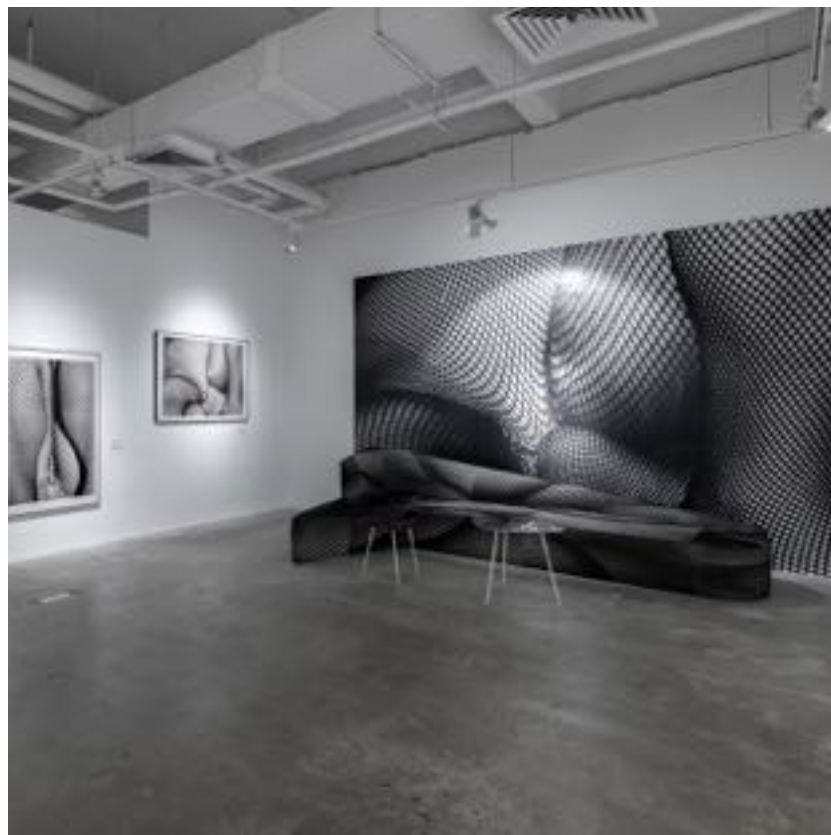




三影堂厦门巡展现场

Exhibition Scenes at Three Shadows Xiamen





穆清、胡迪作品展

——填海记

THE STONE AND
THE SEA

2020.09.12-10.08

本展览是由艺术家穆清和胡迪疫情期间创作的动画作品。作品以精卫填海的故事为背景，把视线聚焦在一个被遗忘的小石头身上，本应当被精卫带走的石头自己孤零零的留在山上，它也想成为填海的一份子，决定去找在填的那片海。等它千里迢迢来到海边，却发现海根本填不完。动画采用拼贴手法，元素大多来自于中世纪欧洲绘本、印度伊朗细密画以及敦煌壁画等。

在三影堂厦门摄影艺术中心的开幕式上，胡迪介绍，作品素材的广泛选择是为了摆脱其本身带有的文化特性。穆清提到，作品创作源于自己对于公路故事的兴趣，一个不能停下来的石头让人想到“女娲补天”和“精卫填海”，“女娲成功补天，但精卫是否填海成功却是未知”。



主办：三影堂厦门摄影艺术中心

策展人：滕青云

艺术家：穆清、胡迪

地点：三影堂厦门

This exhibition presented an animated work collaborated by artists Mu Qing and Hu Di during the epidemic. Taking the legend of the bird Jingwei trying to fill the sea as the context, this work focuses on a small and neglected stone. It should have been taken away by Jingwei but was left alone on the mountain. It hoped to contribute to the sea filling and determined to find the sea that was being filled. When it came a long way to the seashore, it found that the sea could not be filled at all. The animation adopts collage technique, drawing inspirations from medieval European picture books, Indo-Iranian miniatures, Dunhuang frescoes and others for most of its elements.

At the opening ceremony of the Three Shadows Xiamen Photography Art Centre, Hu Di introduced that the purpose of a wide selection of materials for the work was to remove the cultural characteristics in them. Mu Qing mentioned that his work creation originated from his interest in road stories, and that a stone that could not be stopped reminded people of "Nvwa mending the sky" and "Jingwei trying to fill the sea". "Nvwa has successfully mended the sky but the end of Jingwei's story is untold."



Organizer: Three Shadows
Xiamen Photography Art Centre
Curator: Teng Qingyun
Artists: Mu Qing, Hu Di
Location: Three Shadows Xiamen

在群山、丘陵 与湖泊之间

BETWEEN
MOUNTAINS,
HILLS AND LAKES

2020.11.14-2021.01.31

三影堂摄影艺术中心荣幸呈现此次展览“在群山、丘陵和湖泊之间”，该展览基于策展人在过往两年内在瑞士的访问和调研，以瑞士的地理环境作为隐喻，将从地理、神话、科技和日常相关等不同维度考察与这个国家社会、文化相关的摄影和相关媒介的作品，在展现一个融合和复杂的当代瑞士的同时，侧面考察瑞士当代图像创作的独特之处。展览共挑选了7位活跃在国际舞台并引领瑞士当代摄影的摄影艺术家，以及两位曾经参与瑞士驻留项目的中国摄影家的9组作品。他们的作品所构建出的诸多线索层层叠加，带领观者在当代瑞士的视觉世界中穿行。

在作品的基础上，展览还展出瑞士文化基金会在过去五年来支持瑞士摄影师出版的摄影书籍，现场陈列29本摄影书。巡展期间举办线上线下研讨会、艺术家分享会、工作坊等一系列公共教育活动，以此探讨有关中瑞两国当代图像生产的议题性、技术性和艺术性，以及围绕着摄影行业在两国的现状和未来展开讨论。

在2020年中瑞建交70周年之际，由瑞士文化基金会全程支持的“在群山、丘陵和湖泊之间”展览继深圳设计互联、上海誌屋 Modern Art Base 之后，于11月14日巡展至北京三影堂摄影艺术中心。

主办方：三影堂摄影艺术中心

发起方：瑞士文化基金会

协办方：SMArt—山地可持续发展艺术项目

开幕特别支持：瑞士驻华大使馆

策展人：何伊宁

艺术家：托马斯·布拉西、奥尔加·卡菲罗、陈海群、马修·加弗苏、凯瑟琳·洛伊滕·艾格、克里斯多夫·奥斯格、弗吉尼·赫贝特、史蒂芬·温特、朱岚清

合作伙伴：画英雄，假杂志，PermaJet

地点：三影堂摄影艺术中心



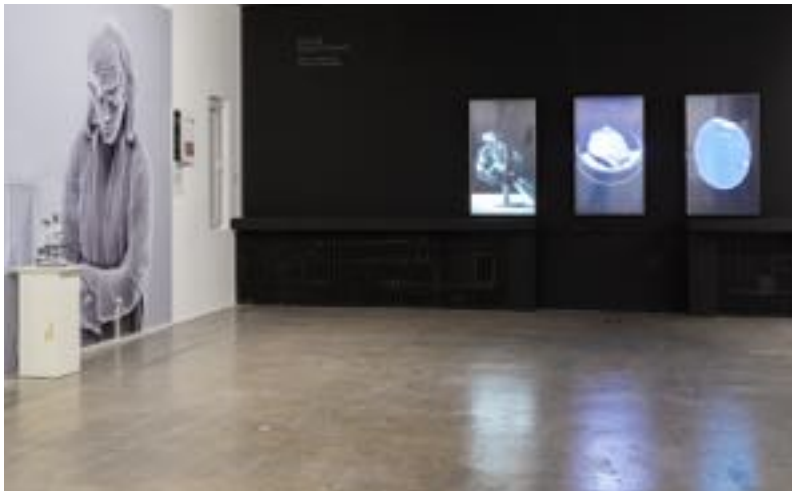
Three Shadows Photography Art Centre was honored to host the exhibition “Between Mountains, Hills and Lakes”, which starts from the curator’s own travel experience and research in Switzerland in the past two years and goes on to examine artworks in photography and related media that explore the society and culture of the country from geographic, mythical, technological, and everyday perspectives. Using geography as a metaphor, the exhibition not only aims to present Switzerland as a melting pot for diverse cultures and complexities, but also hopes to illustrate the uniqueness of contemporary Swiss art. The 9 projects featured in the exhibition come from 7 leading photographers from Switzerland who are active on the global art stage and 2 Chinese photographers who have completed residencies in Switzerland in recent years. These artworks combine to construct a multi-layered visual representation of contemporary Switzerland for the audience to traverse and explore.

In addition to the projects featured in the exhibition, “Between Mountains, Hills and Lakes” also showcases 29 photography books published in the last 5 years with the support of the Swiss Arts Council Pro Helvetia. There was a comprehensive public outreach program accompanying the exhibition that includes online and offline symposiums, artist talks, workshops, and other events, which focused on the topicality, technicality and artistry of image production in China and Switzerland, as well as the current and future state of the photography industry in both countries.

This exhibition coincided with the 70th anniversary of Sino-Swiss bilateral relations. After opening at the Design Society in Shenzhen and ZiWU / Modern Art Base in Shanghai, it traveled to the Three Shadows Photography Art Centre in Beijing.



Organizer: Three Shadows Photography Art Centre
Initiator: Pro Helvetia Shanghai, Swiss Arts Council
Co-organizer: SMArt – Sustainable Mountain Art
Opening support: Embassy of Switzerland in China
Curator: He Yining
Artists: Thomas Brasey, Olga Cafiero, Chen Haishu, Matthieu Gafsou, Catherine Leutenegger, Christoph Oeschger, Virginie Rebetez, Stephane Winter, Zhu Lanqing
Sponsors: Painting Hero, Jiazazhi Press, Perma Jet
Location: Three Shadows Photography Art Centre





「无界」展览计划 THE UNBOUNDED PROJECT

三影堂厦门摄影艺术中心面向全球艺术家 / 策展人公开征集“无界”展览方案，展出以图像为基础的作品，包括装置、数码、视频、绘画等。无界展览项目至今已系统呈现了19位艺术家个展，并在今年9月举办首个群展“2020无界艺术周”。参展艺术家包括艺术家、专业学生、高校教师、自由职业者等不同身份和社会背景的艺术创作者。

2020年该项目在三影堂厦门摄影艺术中心一层展厅空间，成功举办了7场展览，同时包含多场开幕式活动、艺术家专访和线上线下分享会。无界展览项目将持续进行，我们期待在这个项目中更加不设“界”地呈现多元的艺术创作，并藉由此项目发现更多艺术创作者，为他们提供专业平台展示作品。同时，通过这一项目联结艺术爱好者，使“无界”成为一个广阔的展示与交流平台。

Three Shadows Xiamen Photography Art Centre sincerely invites contributions of exhibition proposals from artist and curators from all parts of the world. The project plans to display artworks based on images including installation, digital, video, painting, etc. Until now, 19 artists' solo exhibitions have been systematically presented, and the first group exhibition "2020 UNBOUNDED GROUP EXHIBITION" was held in this September. Participating artists include artists, students, college teachers, freelancers and other art creators with different identities and social backgrounds.

In 2020, the project successfully held 7 exhibitions on the first floor of Three Shadows Xiamen space, including multiple opening ceremonies, artist interviews and online and offline sharing sessions. The Unbounded project will continue, looking forward to presenting diverse art works in a boundless way. We also hope to find more artists through this project and provide them with a professional platform to display their works, meanwhile, connecting art lovers so that Unbounded Project could be a more extensive space for display and communication.

主办: 三影堂厦门摄影艺术中心

地点: 三影堂厦门一层展厅

策展人: 肖瑞昀

项目总监: 滕青云

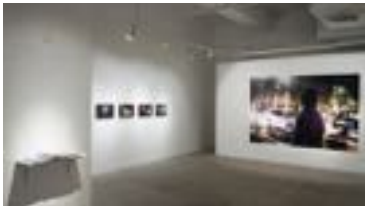
项目统筹: 成东

Organizer: Three Shadows
Xiamen Photography Art
Centre

Location: Three Shadows
Xiamen exhibition hall (1st
floor)

Curator: Xiao Ruiyun
Project Director: Teng
Qingyun

Project Coordinator: Cheng
Dong





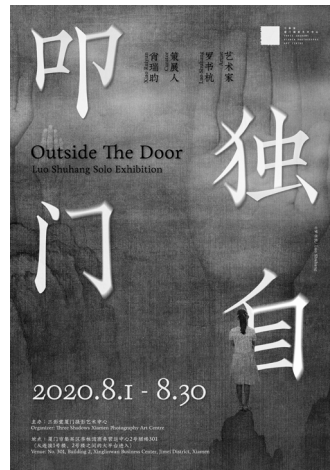
杨星堃个展——不可见者
YANG XINGKUN SOLO
EXHIBITION ——
THE INVISIBLE
2020.05.01-05.31

策展人：肖瑞昀
 艺术家：杨星堃
 Curator: Xiao Ruiyun
 Artist: Xingkun Yang



孙浩源个展——田野商店
SUN HAOYUAN SOLO
EXHIBITION——
START FROM QI JIA DUN
2020.06.27-07.26

策展人：肖瑞昀
 艺术家：孙浩源
 Curator: Xiao Ruiyun
 Artist: Sun Haoyuan



罗书杭个展——独自叩门
LUO SHUHANG SOLO
EXHIBITION——
OUTSIDE THE DOOR
2020.08.01-08.30

策展人：肖瑞昀
 艺术家：罗书杭
 Curator: Xiao Ruiyun
 Artist: Luo Shuhang



党佳慧个展——亲密关系
**DANG JIAHUI SOLO
 EXHIBITION——
 KINSHIP
 2020.09.05-10.08**

策展人: 肖瑞昀
 艺术家: 党佳慧
 Curator: Xiao Ruiyun
 Artist: Dang Jiahui



汪雪涯个展——私人剧场
**WANG XUEYA SOLO
 EXHIBITION——
 PRIVATE THEATER
 2020.10.17-11.15**

策展人: 肖瑞昀
 艺术家: 汪雪涯
 Curator: Xiao Ruiyun
 Artist: Wang Xueya



陈澜个展——常明
**LAN CHEN SOLO
 EXHIBITION——ROUSING
 FROM THE TENDER LIGHT
 2020.11.21- 12.20**

策展人: 肖瑞昀
 艺术家: 陈澜
 Curator: Xiao Ruiyun
 Artist: Chen Lan



杭添个展——观看的方式

HANG TIAN SOLO

EXHIBITION——

WAYS OF SEEING

2020.12.26-2021.01.24

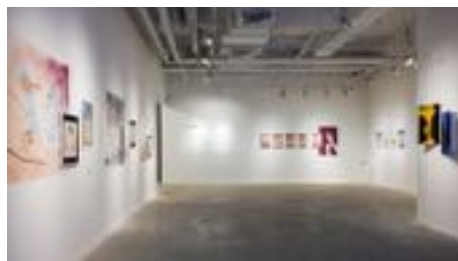
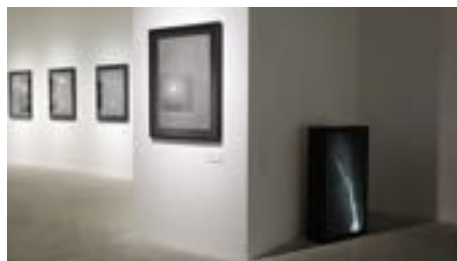
策展人: 肖瑞昀

艺术家: 杭添

Curator: Xiao Ruiyun

Artist: Hang Tian





2020 无界艺术周
2020 UNBOUNDED
GROUP
EXHIBITION
2020.09.08-09.20

“2020 无界艺术周”是三影堂厦门摄影艺术中心“无界”项目首次推出的群展征集。经过详细的审阅和讨论，24 位艺术家入围本次展览，他们分别是（按姓氏拼音首字母排序）：陈若璠，程岩峰，冯凌锐，管银霖，郭扬，黄舒萍，黄选阳，咖璐，李淑雯，刘巧赛，莫茹杰，邱米，任冷霏，任馨兰，任正楠，宋词，苏景超，王怡然，卫蒐，夏诚安，辛田，余若婕，张吉祥，周佳伟。本次展览呈现一个多媒介混合的艺术现场，展出的作品类型包含摄影、视频、装置和绘画等，既有强调概念艺术的观念作品，也有注重视觉语言的图像和影像。

“无界艺术周”期间围绕展览进行多场活动，包含两场 Critique、参展艺术家现场导览、分享会、艺术品现场售卖等。同时，特别邀请艺术家陈荣辉和朱岚清围绕主题“创作与展览”进行讲座分享；举办陈荣辉工作坊“家庭影像的愉悦与恐惧——疫情下的创作与反思”、“柒淘”秋日艺术市集等系列活动。

“无界”不仅仅是一个展览计划，也希望打造一个探索和思考并重的艺术交流平台。因此，除了将作品置入空间进行呈现，我们也提供一个场域，实现更多的人与作品的互动交流。

主办：三影堂厦门摄影艺术中心

开幕周：2020.09.12-09.13

地点：三影堂厦门二层展厅

项目总监：滕青云

项目执行：肖瑞昀

项目统筹：成东

Organizer: Three Shadows Xiamen
Photography Art Centre

Opening Week:
2020.09.12-09.13

Location: Three Shadows Xiamen
exhibition hall (2nd floor)

Project Director: Teng Qingyun

Project Executive: Xiao Ruiyun

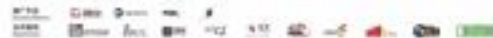
Project Coordinator: Cheng Dong



无界艺术周2020
UNBOUNDED Group Exhibition



2020.9.8-9.20



UNBOUNDED Group Exhibition 2020 was the first open call for the group exhibition of the UNBOUNDED project initiated by Three Shadows Xiamen Photography Art Centre. This was the first open call launched by Three Shadows Xiamen for UNBOUNDED Group Exhibition. After comprehensive reviews and discussions, 24 artists were selected for this exhibition, they are (in alphabetical order of surnames): Chen Ruofan, Cheng Yanfeng, Feng Lingrui, Guan Yinlin, Guo Yang, Huang Shuping, Huang Xuanyang, Karu Shao, Li Shuwen, Liu Qiaosai, Mo Rujie, Heiharu Qiu, Ren Lingfei, Ren Xinlan, Ren Zhengnan, Song Ci, Su Jingchao, Rachel Wang, Wei Wei, Xia Chengan, Xin Tian, Yu Ruojie, Bruno Zhang, Zhou Jiawei. This exhibition presented a multi-media art scene. The types of works exhibited included photography, video, installation, painting, etc. There were not only conceptual works that emphasized conceptual art, but also images and videos that emphasized the visual language.

Various events were held during the exhibition, including two critiques, on-site tours by participating artists and seminars etc. We also organized a talk regarding the theme of "creation and exhibition" between artists Chen Ronghui and Zhu Lanqing, a workshop under the title of "The Terror and Pleasure of Family Images—Creation and Reflection During the Pandemic" by Chen Ronghui and Play Art Fair.

UNBOUNDED is not only an exhibition project. It also hopes to promote an artistic exchange platform that emphasizes both exploration and thinking. Therefore, in addition to presenting works in a specific space, it also provides an area for the interaction between the audience and artworks.





2020 集美·阿尔勒国际摄影季
Jimei × Arles International Photo Festival 2020

2020 集美·阿尔勒国际摄影季
2020 JIMEI x ARLES INTERNATIONAL
PHOTO FESTIVAL
2020.11.27-2021.1.03



主办 三影堂摄影艺术中心、厦门市天下集美文广传媒有限公司
地点 三影堂厦门摄影艺术中心、福建省厦门市集美新城市民广场展览馆
联合创始人 萨姆·斯道兹、荣荣
艺术总监 顾铮
顾问 顾长卫、郭力昕、靳宏伟、邵忠、王津元、王珺、钟维兴
在地顾问 陈伟、陈勇鹏、冯莎、李世雄
特别协办 法国阿尔勒摄影节
协办 厦门市杏林建设开发有限公司、厦门万舜文化产业投资发展有限公司
机构合作 法国驻华大使馆、法国文化中心、北京日本文化中心（日本国际交流基金会）、立陶宛共和国驻华大使馆、立陶宛文化学院
指导单位 厦门市集美区文学艺术界联合会
支持 厦门农村商业银行股份有限公司、厦门银行股份有限公司、兴业银行股份有限公司厦门市分行、中国建设银行股份有限公司厦门市分行、中国工商银行股份有限公司厦门市分行、中国光大银行股份有限公司厦门市分行
赞助 法国之光葡萄酒集团有限公司、厦门特房波波特曼七星湾酒店、AMII、厦门NOA 诺亚酒店、片仔癀、PermaJet、At Cafe、0.018
战略媒体合作 现代传播

Organizers: Three Shadows Photography Art Centre, Xiamen Tianxia Jimei Media Co., Ltd.

Venues: Jimei Citizen Square Main Exhibition Hall, Three Shadows Xiamen Photography Art Centre

Co-Founders: Sam Stourdzé, RongRong

Art Director: Gu Zheng

Consultants: Gu Changwei, Kuo Li-hsi, Charles Jin, Thomas Shao, Jenny, Jinyuan Wang, Wang Jun and Zhong Weixing

Local Consultants: Chen Wei, Chen Yongpeng, Feng Sha, Li Shixiong

Special Co-organizer: Les Rencontres d'Arles

Co-organizers: Xiamen Xinglin Construction and Development Co., Ltd., Wan Shun Housing Group

Institutional Partners: Embassy of France in China, Institut Français, Japan Foundation Beijing, Embassy of the Republic of Lithuania, Lithuanian Culture Institute

Steering Committee: Xiamen Jimei District Federation of Literary Art Circles

Supporters: Xiamen Rural Commercial Bank Co., Ltd., Xiamen Bank Co., Ltd., Xiamen Branch of Industrial Bank Co., Ltd., China Construction Bank Xiamen Branch, Xiamen Branch of Industrial and Commercial Bank of China, China Everbright Bank Xiamen Branch

Sponsors: Lumiere de France Wine Group Co., LTD, Xiamen Tefang Portman Seven Stars Bay Hotel & Resort, AMII, NOA Hotel Xiamen, Pien Tze Huang, PermaJet, At Cafe, 0.018

Strategic Media Cooperation: Modern Media



2020 集美·阿尔勒国际摄影季

上海新闻发布会

PRESS CONFERENCE IN SHANGHAI JIMEI X ARLES

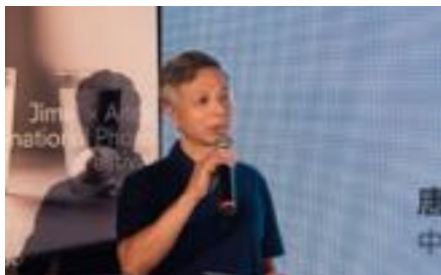
INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL 2020

2020.09.22



9月22日, 2020(第六届)集美·阿尔勒国际摄影季新闻发布会于法国驻上海总领事官邸成功举办, 揭晓了8大展览板块26场展览。著名摄影评论家、策展人顾铮教授受邀担任本届集美·阿尔勒国际摄影季艺术总监。

法国驻上海总领事纪博伟 (Benoît Guidée)、中共厦门市集美区委宣传部常务副部长唐金富、集美·阿尔勒国际摄影季艺术总监顾铮、北京日本文化中心(日本国际交流基金会)主任高桥耕一郎、立陶宛驻华使馆文化随员托马斯·伊万那斯卡斯(Tomas Ivanauskas)、“发现奖”策展人及艺术家代表出席发布会并进行了致辞, 集美·阿尔勒国际摄影季联合发起人荣荣和萨姆·斯道兹(Sam Stourdzé)通过视频进行了致辞。





On September 22, 2020, the press conference of (the 6th) Jimei x Arles International Photo Festival 2020 successfully took place at the residence of the French Consulate General in Shanghai to unveil the 26 exhibitions in eight sections. Professor Gu Zheng, noted photography critic and curator, was the invited as the art director of this year's photo festival.

Mr. Benoît Guidée, the French Consul-General in Shanghai, Tang Jinfu, the Executive Vice Minister of the Publicity Department of the CPC Jimei District Committee in Xiamen, Gu Zheng, the Art Director of Jimei x Arles International Photo Festival, Takahashi Koichiro, the Director of the Japanese Cultural Center in Beijing (Japan Foundation), Tomas Ivanauskas, the Culture Attaché of the Lithuanian Embassy in China, the curator and the artist representative of the "Discovery Award" attended the conference and addressed the audience. RongRong and Sam Stourdzé, co-founders of Jimei x Arles International Photo Festival, also delivered video speeches.



第六届集美·阿尔勒国际摄影季于2020年11月27日至2021年1月3日在厦门举办。

集美·阿尔勒国际摄影季于2015年由摄影艺术家荣荣（三影堂摄影艺术中心联合创始人）与世界上最重要的摄影盛会“法国阿尔勒摄影节”时任总监萨姆·斯道兹联合发起，由厦门市集美区委区政府支持，由三影堂摄影艺术中心和厦门市天下集美文广传媒有限公司联合主办，由法国阿尔勒摄影节特别协办。创办迄今已吸引了超过36万名观众。

本届摄影季由顾铮教授担任艺术总监，展出了26场展览：6场首次与观众见面的法国阿尔勒摄影节精选展览远道而来。10场“发现奖单元”展览聚焦优秀华人摄影师。1场“亚洲影汇”展览，继印度、韩国、印度尼西亚之后，首次聚焦日本，呈现了四位活跃于国际艺术舞台的女性艺术家作品。1场“中国律动”展览，联合了中国最早设立摄影专业的鲁迅美术学院，呈现中国高等艺术院校摄影探索与发展的。4场“无界影像”展览呈现了艺术家在媒介和多元文化等不同层面上展开摄影的多元跨界可能。1场“致敬大师”展览，纪念于2019年逝世的现代摄影大师罗伯特·弗兰克。1场“藏家故事”展览，展出了光社影像中心创办人王珺先生收藏的24位海内外摄影师的摄影作品。2场“在地行动”展览探索摄影与摄影季举办地之间的联系，展出新加坡艺术先驱刘抗于1928前后拍摄福建的珍贵作品和新生代福建艺术家的作品。

此外，集美·阿尔勒联合北京单向空间、厦门大学、福州大学厦门工艺美术学院、厦门市图书馆、十点书店、言几又书店等机构举办了巡回讲座。并举办了艺术论坛、专家见面会、艺术家\名师导览、“来疯”脱口秀表演、主题音乐会、放映等50多场精彩丰富的活动。为了让更多普通观众参与到集美阿尔勒中，本届摄影季特别策划了素人、跨界和小朋友的导览活动招募喜欢艺术的观众参与作品导览，让大众更深入了解艺术。展览期间，集美·阿尔勒发起“1920s-2020s: 十代人的厦门”影像征集活动，并与好慷在家联合呈现“家的记忆”特别展览及多场分享会。

艺术家沈绮颖凭借作品《流沙志》&《保持沉默的大多数》荣获2020“集美·阿尔勒发现奖”。徐晓晓凭借作品《饮马长城窟行》，夺得本届“集美·阿尔勒优秀女性摄影师奖”。

发现奖评委：

顾铮（复旦大学教授、集美·阿尔勒国际摄影季艺术总监），克里斯托弗·维斯纳（法国阿尔勒摄影节总监），刘勃麟（当代艺术家），卢迎华（北京中间美术馆馆长），荣荣（三影堂摄影艺术中心联合创始人、集美·阿尔勒国际摄影季联合发起人），王璜生（中央美术学院教授、广州美术学院美术馆总馆长）

优秀女性摄影师奖评委：

顾铮（复旦大学教授、集美·阿尔勒国际摄影季艺术总监），刘勃麟（当代艺术家），卢迎华（北京中间美术馆馆长），荣荣（三影堂摄影艺术中心联合创始人、集美·阿尔勒国际摄影季联合发起人），王璜生（中央美术学院教授、广州美术学院美术馆总馆长）





策展人:

顾铮, 今木, 丽莎·奥尔科特, 笠原美智子, 李振华, 刘潇, 鲁小本, 玛丽·帕帕佐格鲁, 齐燕, 荣荣 & 映里, 萨姆·斯道兹, 沈奇岚, 王欣, 奚韬, 于渺, 郑梓煜, 周小登



艺术家:

艾尔莎 & 约翰娜, 安托万·达加塔, 敖国兴, 贝尔纳·弗孔, 曹奥林, 陈荣辉, 陈文令, 陈晓云, 陈哲, 川内伦子, 戴丹丹, 菲利普·布拉格涅, 冯梦锦, 弗朗索瓦·泽维尔·格雷, 韩磊, 华伟成, 荒木经惟, 黄庆军, 黄岩, 何昊, 蒋鹏奕, 蒋志, 乔克·斯滕格斯, 卡捷琳娜·贝尔克娜, 拉夫·吉布森, 雷蒙德·考切提尔, 李舸, 李舜, 李远明, 梁廷玮, 良秀, 廖泽楷, 林简娇, 刘大卫, 刘抗, 刘立宏, 刘旭阳, 卢恒, 罗伯特·弗兰克, 骆丹, 马海蛟, 马良, 莫毅, 鸟头小组, 片山真理, 蒲英玮, 秦昊, 邱志杰, 蜷川实花, 森山大道, 山城知佳子, 深濑昌久, 沈绮颖, 孙瑞祥, 孙小川, 塔达斯·卡兹, 王宁德, 王熙宁, 王轶庶, 魏来, 武婷, 须田一政, 徐丹, 徐晓晓, 薛志军, 阎实, 杨福东, 姚瑶, 尹秀珍, 郁星月, 原久路, 皂白, 曾翰, 曾泽鲲, 张蒙, 张钰, 志贺理江子, 周褐褐, 周强, 周裕隆, 周子杰, 朱浩



The sixth edition of the Jimei x Arles International Photo Festival was held in Xiamen from November 27, 2020 to January 3, 2021.

The Festival was co-founded in 2015 by RongRong, a Chinese photography pioneer and the co-founder of Three Shadows Photography Art Centre, known as China's first independent photography centre, and Sam Stourdzé, a former director of Les Rencontres d'Arles (France), one of the world's most important photography festivals. Supported by the government of Jimei District, Xiamen, and co-organized by Three Shadows Photography Art Centre and Xiamen Tianxia Jimei Media Co., Ltd. It has attracted over 360,000 visitors since its inception.

This year's festival has invited professor Gu Zheng as artistic director, featuring 26 exhibitions, including six selected exhibitions from Les Rencontres d'Arles (France), presented to the audience for the first time; ten "Discovery Award" exhibitions featuring outstanding Chinese photographers; one "Greetings from Japan" exhibition focusing on Japan for the first time after India, Korea and Indonesia, to present four women artists who are active in the international art scene; one "China Pulse" exhibition in collaboration with the Lu Xun Academy of Fine Arts, which was the first to establish a photography program in China, to present the exploration and development of photography in China's art institute of higher education; four "Crossover Photography" exhibitions presenting diverse crossover possibilities of photography in different dimensions of medium and multiculturalism; one "Tribute to the Master" exhibition, in memory of Robert Frank, a modern master of photography who passed away in 2019; one "Collector's Tale" exhibition featuring photographs by 24 local and international photographers from the collection of Wang Jun, the founder of the Light Society; two "Local Actions" exhibitions exploring the connection between photography and the event venue, and featuring photographic works of Fujian by Singaporean art pioneer Liu Kang around



1928 and a new generation of Fujian artists.

In addition, Jimei x Arles has joined hands with Beijing OWSpace, Xiamen University, Xiamen Academy of Arts and Design Fuzhou University, Xiamen Municipal Library, Shidian Reading, Yanyouji Bookstore and other institutions to organize touring lectures. In addition, more than 50 events were held, including art forums, expert meetings, artist/master tours, "Laifeng Comedy" talk show, theme concerts and screenings. In order to allow more ordinary audiences to participate in Jimei x Arles, this edition has planned special guided tours for amateurs, crossover participants and children, and invited art lovers to participate in the tour, so that the public can have a deeper understanding about art. During the exhibition running, Jimei x Arles launched an image collection campaign "1920s-2020s: Xiamen of Ten Generations", and joined hands with Home King to present the "Memory of Home" special exhibition and a number of sharing sessions.

The artist Sim Chi Yin won the Jimei x Arles Discovery Award 2020 for *Shifting Sands* and *Most People Were Silent*, and Xu Xiaoxiao won the Jimei x Arles Women Photographers Award for her series of work *Water My Horse* by a Spring at the Foot of the Long Wall.

2020 Discovery Award Judges:

Gu Zheng (Professor at the Fudan University and art director of Jimei x Arles International Photo Festival 2020), Christoph Wiesner (Director of Les Rencontres d'Arles France), Liu Bolin (Contemporary Artist), Carol Yinghua Lu (Director of Beijing Inside-Out Art Museum), RongRong (Co-founder of Three Shadows and Co-founder of Jimei x Arles International Photo Festival), Wang Huangsheng (Professor at the Central Academy of Fine Arts, Chief Director of Guangzhou Academy of Fine Arts Museum)

2020 Women Photographers Award Judges:

Gu Zheng (Professor at the Fudan University and art director of Jimei x Arles International Photo Festival 2020), Liu Bolin (Contemporary Artist), Carol Yinghua Lu (Director of Beijing Inside-Out Art Museum), RongRong (Co-founder of Three Shadows and Co-founder of Jimei x Arles International Photo Festival), Wang Huangsheng (Professor at the Central Academy of Fine Arts, Chief Director of Guangzhou Academy of Fine Arts Museum)





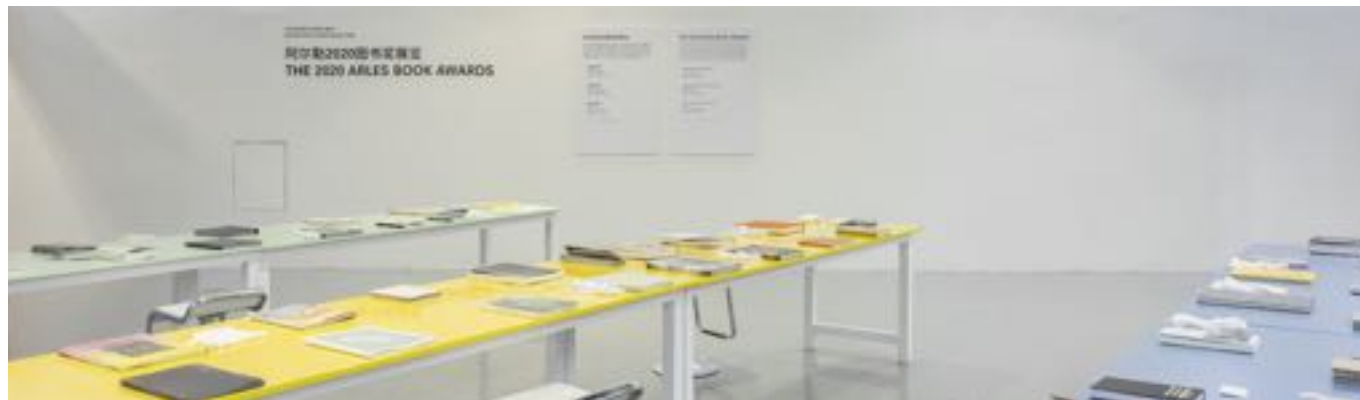
Curators:

Gu Zheng, Jin Mu, Lisa A. Orcutt, Kasahara Michiko, Li Zhenhua, Liu Xiao, Ruben Lundgren, Marie Papazoglou, Yan Qi, RongRong&inri, Sam Stourdzé, Shen Qilan, Wang Xin, Xi Tao, Mia Yu, Zheng Ziyu, Zhou Xiaodeng

Artists:

Elsa & Johanna, Antoine d'Agata, Ao Guoxing, Bernard Faucon, Cao Aolin, Chen Ronghui, Chen Wenling, Chen Xiaoyun, Chen Zhe, Rinko Kawauchi, Dai Dandan, Philippe Braquenier, Feng Mengjin, François-Xavier Gbré, Han Lei, Hua Weicheng, Nobuyoshi Araki, Huang Qingjun, Huang Yan, He Hao, Jiang Pengyi, Jiang Zhi, Jock Sturges, Katerina Belkina, Ralph Gibson, Raymond Cauchetier, Li Ge, Li Shun, Li Yuanming, Liang Tingwei, Liang Xiu, Liao Zekai, Lin Jianjiao, Liu Dawei, Liu Kang, Liu Lihong, Liu Xuyang, Lu Heng, Robert Frank, Luo Dan, Ma Haijiao, Maleonn, Mo Yi, Birdhead, Mari Katayama, Pu Yingwei, Qin Hao, Qiu Zhijie, Mika Ninagawa, Daido Moriyama, Chikako Yamashiro, Masahisa Fukase, Sim Chi Yin, Sun Ruixiang, Sun Xiaochuan, Tadas Kazakevicius, Wang Ningde, Wang Xining, Wang Yishu, Wei Lai, Wu Ting, Issei Suda, Xu Dan, Xu Xiaoxiao, Xue Zhijun, Yan Shi, Yang Fudong, Yao Yao, Yin Xiuzhen, Yu Xingyue, Hisaji Hara, Zao Bai, Zeng Han, Zeng Zekun, Zhang Meng, Zhang Yu, Lieko Shiga, Hoho Zhou, Zhou Qiang, Zhou Yulong, Zhou Zijie, Zhu Hao







专家见面会

PHOTO PORTFOLIO REVIEW

2020.11.27

2020 集美·阿尔勒国际摄影季开幕周期间，我们邀请了11位著名策展人、摄影评论家和艺术家，为广大艺术爱好者带来了55次一对一交流的机会，点评参与者的作品集并进行艺术创作上的交流。

During the 2020 Jimei × Arles International Photo Festival opening week, we have invited 11 curators, critics and artists to bring art lovers 55 one-to-one communication opportunities, commenting on the participants' portfolios and exchanging on artistic creation.

参与专家

顾铮
何伊宁
刘勃麟
刘潇
丽莎·奥尔科特
荣荣
鲁小本
沈奇岚
王璜生
于渺
郑梓煜

Specialists

Gu Zheng
He Yining
Liu Bolin
Liu Xiao
Lisa A. Orcutt
RongRong
Ruben Lundgren
Shen Qilan
Wang Huangsheng
Mia Yu
Zheng Ziyu



地点：三影堂厦门图书馆
Location: Three Shadows
Xiamen Library

海参崴与非洲大坝之间：“摄影”之名下的图像流动

BETWEEN VLADIVOSTOK AND AFRICAN DAMS: THE IMAGE FLOWS IN THE NAME OF "PHOTOGRAPHY"

2020.11.07

图像如何通过人物和物的流动形成复杂的叙事和交缠的网络？本届集美·阿尔勒发现奖的策展人于渺与两位提名艺术家马海蛟和蒲英玮就图像流动、地缘诗学和摄影观念进行了一场对话。马海蛟和蒲英玮皆不是狭义上的“摄影艺术家”，而是把摄影作为一种观念性的媒介嵌入对于更为广阔议题的探讨。马海蛟的最新展览《从符拉迪沃斯托克到西双版纳》探讨人造与自然、真实与伪装、历史与记忆、地缘与国族身份等诸多框架之间复杂的语义。蒲英玮的最新项目《写真伦理：中非影集》尝试“私摄影”作为视觉思辨的途径去解码隐藏在中国和非洲之间关乎政治、历史、伦理的牵缠。讲座揭示了这些艺术项目背后的旅行、考察、研究和思考过程，策展人也从策展的角度谈及这两个项目在并置在“集美·阿尔勒发现奖”并且彼此映照的特殊意义。

How do images form complex narratives and intertwined networks through the flow of people and objects? Mia Yu, the curator of this year's Jimei x Arles Discovery Award and two of the nominated artists, Ma Haijiao and Pu Yingwei, held a dialogue on image flows, geopoetics, and photography concept. Neither Ma Haijiao nor Pu Yingwei are "photographic artists" in the narrow sense, but rather they embed photography as a conceptual medium to explore broader issues. Ma Haijiao's latest exhibition "From Vladivostok to Xishuangbanna", explored the complex semantics between artificiality and nature, reality and camouflage, history and memory, geography and national identity, among other frameworks. Pu Yingwei's latest project "Photograph Ethics: China-Africa Photograph Album" attempted to decode the hidden political, historical and ethical ties between China and Africa by using "private photography" as a way of visual discourse. The lecture revealed the travel, research, study and reflection process behind these art projects. The curator also discussed the special significance of the juxtaposition of these two projects for the Jimei x Arles Discovery Award and their reflection on each other from a curatorial perspective.

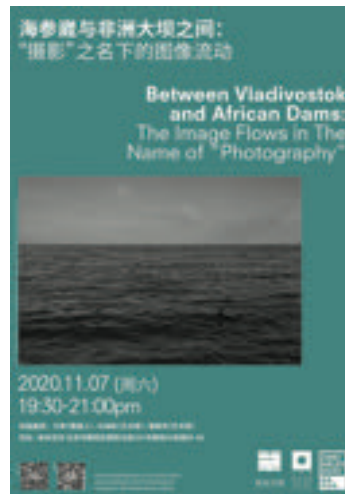
嘉宾：于渺（策展人）、马海蛟（艺术家）、

蒲英玮（艺术家）

地点：单向空间（朝阳大悦城店）

Guests: Mia Yu (Curator), Ma Haijiao (Artist), Pu Yingwei (Artist)

Location: OWSpace (Joy City)



“对话”摄影大师 罗伯特·弗兰克 “CONVERSATION” WITH ROBERT FRANK 2020.11.21

本届集美·阿尔勒“共鸣：致敬罗伯特·弗兰克”单元参展艺术家黄庆军于厦门市图书馆举办了巡回讲座。讲座围绕黄庆军与罗伯特·弗兰克的七次接触展开，黄庆军老师用一系列珍贵的私人影像与平实的叙述，就像娓娓道来一位老朋友的故事，为观众生动展现了一代摄影大师作品之外的的精神和生活图景。

The "Resonance: A Tribute to Robert Frank" of this year's Jimei x Arles International Photo Festival featured artist Huang Qingjun in a touring lecture at the Xiamen Municipal Library. The lecture focused on Huang Qingjun's seven encounters with Robert Frank. Using a series of precious personal images, Huang Qingjun told the story of an old friend, vividly revealing the spiritual and life prospect of a master photographer beyond his work.



讲座嘉宾: 黄庆军 (艺术家)
地点: 厦门市图书馆
Guest: Huang Qingjun (Artist)
Location: Xiamen Municipal Library



常客

FREQUENT VISITORS

2020.11.25

200 多幅胶片摄影作品和 3 万多文字汇成了秦昊首部摄影文集《常客》。2017 年秦昊和奶奶一起回訪了故乡重庆。在《常客》讲座现场，秦昊向大家讲述关于重庆这座城市的回忆，叙说着离乡青年的逃离与回归，以及自己在创作《常客》摄影文集的点滴经历。策展人奚韬和三影堂厦门副馆长滕青云向观众展示了从选题到落地是如何用 38 张照片寻找到秦昊与家乡的联系，并利用摄影艺术的语言传递着艺术家的内心独白：“虽然我们永远无法真的属于一个地方，但至少可以成为它的常客，和它产生特别的关联”。

More than 200 film photographs and over 30,000 words constitute Qin Hao's first photographic anthology *Frequent Visitors*. In 2017, Qin Hao visited his hometown Chongqing with his grandmother. At the talk *Frequent Visitors*, Qin Hao revealed his memories of Chongqing, the escape and return of a young man who left his hometown, and his experiences in creating *Frequent Visitors*. Xi Tao, a curator, and Teng Qingyun, the deputy director of Three Shadows Xiamen showed the audience how the 38 photographs are used to interpret Qin Hao's connection with his hometown from the theme selection to the landing. The exhibition also used the language of photographic art to convey the artist's inner monologue: "Although we can never literally belong to one place, we can at least become one of the frequenters, and have a special connection with it."



讲座嘉宾: 秦昊 (艺术家)、奚韬 (策展人)
主持: 滕青云 (三影堂厦门摄影艺术中心副馆长)
地点: 十点书店 (万象城店)

Guests: Qin Hao (Artist), Xi Tao (Curator)
Host: Teng Qingyun (Deputy Director of Three Shadows Xiamen Photography Art Centre)
Location: Shidian Reading (The Mixc)



我的时代格物——仅仅与摄影相关的摄影创作

MY KNOWLEDGE OF THE GENERATION —— THE ARTISTIC CREATION ONLY IN RELATION TO PHOTOGRAPHY

2020.11.25

本届集美·阿勒发现奖提名艺术家李舜在泉州华光学院举办了巡回讲座《我的时代格物——仅仅与摄影相关的摄影创作》。李舜提出了三个问题：艺术是什么？艺术的价值是什么？艺术家与社会的关系及意义是什么？他认为不论从事什么行业，都要从本体去思考它对于人的意义，这三个问题也是他作为艺术家一直在思考的。以这个三个问题作为框架，李舜分享了以摄影这一艺术形式为创作出发点，对中国传统文人艺术在当下时代的思考与实践。

Li Shun, the artist nominated for this year's Jimei x Arles Discovery Award, held a touring lecture at Quanzhou Huaguang Vocational College, entitled "My Knowledge of the Generation -- The Artistic Creation Only in Relation to Photography". Li Shun posed three questions: What is art? What is the value of art? What is the relationship and significance between artists and the society? He believes that no matter what industry one engages in, he has to think about the ontological meaning to people. The three questions are what he has been thinking about as an artist. With the three questions as a framework, Li Shun shared his thoughts and practices on traditional Chinese literati art in the current era, using photography as a starting point for his creation.



嘉宾：李舜（艺术家）

地点：泉州华光职业学院

Guest: Li Shun (Artist)

Location: Huaguang college of Quanzhou



酝酿一个“在地计划”——从影像创作到现场布展

PRACTICE A 'SITE-SPECIFIC PROJECT' —— FROM IMAGE CREATION TO EXHIBITION SET UP
2020.11.26

这场讲座邀请了本届集美·阿尔勒之在地计划“一场关于故乡的认知试验——山、水，与城”的五位嘉宾。围绕“如何酝酿一个小型艺术展览项目”的话题，每个人带来了自己在超过七个月的筹备时间里的工作剖析，分别为：艺术家刘旭阳的“走闽的江”，艺术家廖泽楷的“山林间”，艺术家周子杰的“山水与摄影的在场性”，艺术家梁廷玮的“皇帝的旧衣”，以及策展人周小登的“不圆满的圈”。艺术家们分享了自己完整的创作流程，从最初的项目主体构思开始，到采风创作、作品制作输出，一直到最终的现场布展。

This lecture featured five guests from this year's Jimei x Arles "Local Action" project entitled "A Cognitive Experiment About Hometown: Mountain, Water and City". Based on the topic of how to prepare a small-scale art exhibition project, each guest presented an analysis of their work in the seven-month preparation, namely: "Passing a River in Fujian" by the artist Liu Xuyang, "Among the Mountains and Forests" by the artist Liao Zekai, "The Site-Specific of Landscape and Photography" by the artist Zhou Zijie, "The Emperor's Old Clothes" by the artist Liang Tingwei, and "The Incomplete Circle" by the curator Zhou Xiaodeng. The artists shared the complete process of their creations, starting from the initial conception of the main body of the work, to the collection and creation, the production and output of their works, to the final on-site installation.



讲座嘉宾：梁廷玮（艺术家）、廖泽楷（艺术家）、刘旭阳（艺术家）、周子杰（艺术家）

主持：周小登（策展人）

地点：福州大学厦门工艺美术学院

Guests: Liang Tingwei (Artist), Liao Zekai (Artist), Liu Xuyang (Artist), Zhou Zijie (Artist)

Host: Zhou Xiaodeng (Curator)

Location: Xiamen Academy of Arts and Design, Fuzhou University



多重身份下的艺术创作

INSIDER, OUTSIDER, ONLOOKER

2020.11.26

本届集美·阿尔勒发现奖提名人沈奇岚与被提名艺术家孙瑞祥、周裕隆在言几又书店举办了巡回讲座。讲座围绕孙瑞祥与周裕隆多重身份下的艺术理念与创作展开，孙瑞祥通过回答五个常被提及的问题来讲述他对商业与艺术的思辨和探索。周裕隆以时间顺序分享作品，为观众展现了艺术家清晰的创作轨迹。沈奇岚从策展人的角度解读了她对两位艺术家的理解，以及在策展中的选择与思考。

This year's Jimei x Arles Discovery Award nominee Shen Qilan, and nominated artists Sun Ruixiang, and Zhou Yulong held a touring lecture at Yanyouji Bookstore revolved around the artistic concepts and creations of Sun Rui Xiang and Zhou Yulong in their multiple identities. Sun Ruixiang talked about his thoughts and explorations on commerce and art by answering five frequently asked questions. Zhou Yulong shared his works in chronological order, showing the audience a clear trajectory of the artists' creations. Shen Qilan explained her understanding of the two artists from a curatorial perspective, as well as her choices and reflections on curating exhibitions.



嘉宾: 孙瑞祥 (艺术家)、周裕隆 (艺术家)、沈奇岚 (策展人)

地点: 言几又书店 (万象城店)

Guests: Sun Ruixiang (Artist), Zhou Yulong (Artist), Shen Qilan (Curator)

Location: Yanyouji Bookstore (The Mixc)



跟着弗兰克《美国人》学图片编辑

LEARNING PHOTO EDITING FROM "THE AMERICANS" BY ROBERT FRANK

2020.11.27-12.03

本次游学导师孙京涛通过对《美国人》一书的编辑方法进行解剖，教授系统学习图片编辑理论，高效地帮助学员们提高艺术审美、视觉逻辑、创作思维，并解决大家在课上讨论最多的核心问题，如照片拍了很多怎么整理？如何编辑成册？如何传播？荣荣老师从个人做画册的经验出发，分析国内外出版情况与学员们探讨当代摄影与出版物的重要性，以一种亦师亦友的轻松氛围与学员们交流。

Sun Jingtao, the tutor of this study tour gave a systematic introduction of photo editing theories by dissecting the editing method of the photobook *The Americans*, to efficiently help the participants improve their artistic aesthetics, visual logic, creative thinking, and solve the essential problems most discussed in the class, such as how to organize photos in large numbers? How to compile the photos into an album? How to disseminate the photos? RongRong shared the importance of contemporary photography and publications with the participants from his personal experience in making photo albums and analyzing the publication scenario at home and abroad. The communication with the participants created a relaxed atmosphere like he was both a teacher and friend.



导师: 孙京涛
嘉宾: 荣荣
Tutor: Sun Jingtao
Guest: RongRong



王轶庶工作坊

WANG YISHU
WORKSHOP

2020.11.30-12.01

此次工作坊由摄影师王轶庶——2020 集美·阿尔勒国际摄影季“共鸣：致敬罗伯特·弗兰克”展览单元参展艺术家，带领大家前往厦门和泉州两地进行外景拍摄教学。王轶庶对每位学员的作品进行探讨分析，帮助大家找到自己的拍摄风格，最终优秀的学员作品在三影堂进行了小型展出。在工作坊前三天，大家还参加了本届集美·阿尔勒国际摄影季的开幕周活动，与艺术家、策展人进行了近距离交流。

This workshop was led by photographer Wang Yishu, an exhibiting artist in the "Resonance: A Tribute to Robert Frank" exhibition of the 2020 Jimei x Arles International Photo Festival. He led the participants to Xiamen and Quanzhou for location shooting and gave instructions. Wang Yishu discussed and analyzed each participant's work, helping them to find their own style. The best photographic works were selected for a small-scale exhibition at Three Shadows. In the first three days of the workshop, students also participated in the opening week of this year's Jimei x Arles International Photo Festival, where they had a close communication with artists and curators.



导师：王轶庶
Tutor: Wang Yishu

集美·阿尔勒国际摄影季教育研学计划

JIMEI X ARLES INTERNATIONAL PHOTO FESTIVAL EDUCATION AND RESEARCH PROGRAM

2020.11.27-12.31

During this year's Jimei x Arles International Photo Festival, Three Shadows has taken the initiative to organize various study programs, including guided exhibition tours for school groups, career exploration courses, cyanotype courses, book sharing sessions, etc. The participants included secondary school students and college students, allowing them to learn about cutting-edge photography art through Jime x Arles exhibitions and cultivate an interest in photography and art, and also to become familiar with some of the photography techniques by attending professional courses and exchanges with staff, and to gain a better understanding of the operation and career in art museums and the art industry in general.

The activities include:

- Career Exploration Course of Shuangshi Middle School
- Guided Tour of Minnan Science and Technology University
- Guided Tour of the Photography Association of Xiamen Academy of Arts and Design
- Cross-strait Youth Exchange Activities
- Exhibition Visit and Guided Tour of Jimei University
- Exhibition Visit and Guided Tour of School of Foreign Languages of Quanzhou Huaguang Vocational College
- Cyanotype Course at Jimei University
- Jimei x Arles Book Sharing Session

本届集美·阿尔勒国际摄影季期间，三影堂积极举办了各类研学计划，包括学校团体观展导览、职业探索课程、蓝晒课程、图书分享会等，参与对象涵盖中学生和大学生，让同学们不仅通过集美·阿尔勒的展览了解到前沿的摄影艺术，培养对摄影和艺术的兴趣，也能通过专业的课程以及与工作人员的交流熟悉一些摄影技法，对美术馆和在美术馆、艺术行业的工作也有进一步的了解。



活动包括:

- 双十中学职业探索课程
- 闽南科技学院参观导览
- 厦门工艺美术学院摄影协会参观导览
- 外图两岸青年交流活动
- 集美大学观展与导览
- 泉州华光学院外国语学院观展与导览
- 集美大学蓝晒课程
- 集美·阿尔勒图书分享会



摄影这样看
Beyond The Photo
2020.12.11-12.26

三影堂教育计划在 2020 集美·阿尔勒国际摄影季展览期间推出“摄影这样看—Beyond The Photo”公共教育项目。该项目包含四大版块“名师讲堂”、“小小导览员”、“跨界导览”、“素人导览”，经过层层选拔，我们最终定下 28 位小小导览员，18 位素人和跨界导览员。让不同生活背景的人走进当代摄影，让想看展、看懂展逐渐成为一种生活方式。

At the beginning of the year 2021, Three Shadows Photography Art Centre presented a special exhibition. Three Shadows Education Program launched the public education program "Beyond The Photo" during the running of the 2020 Jimei x Arles International Photo Festival. The program consisted of four sections: Master Lectures, Little Docents, Crossover Guides and Amateur Guides. We selected 28 young docents, and 18 amateurs and crossover guides after several rounds of selection, to invite people of different life backgrounds to join us in contemporary photography and make the visit and understanding of the exhibition a way of life.

在地顾问: 陈伟、陈勇鹏、冯莎、李世雄
合作伙伴: 厦门滨东小学、厦门广电校园小记者站

Consultants for Local Action: Chen Wei, Chen Yongpeng, Feng Sha, Li Shixiong

Partners: Xiamen Bindong Primary School, Xiamen Radio and Television Campus Press Station



集美·阿尔勒
国际摄影季

Jimei x Arles
International Photo
Festival

摄影这样看 -
公共教育项目招募中



小小导览员
跨界导览
素人导览

自信大方
挑战自我
年龄不限
体验美术馆导览员

2020.12.01-
2021.01.03

地点:
三影堂厦门摄影艺术中心
集美市民广场主展馆

【报名扫码】



1920s-2020s 十代人的厦门

1920S-2020S: XIAMEN MEMORIES IN FAMILY ALBUMS

2021.01.01-01.03

2021年1月1日—1月3日，立于一个全新年代的开端，回望过往百年，三影堂荣幸地呈现“1920s-2020s: 十代人的厦门”展览。本次展览以集美·阿尔勒的在地行动展览“回家——刘抗相册里1928年前后的福建影像”为起点，联合好慷在家发起“家的记忆”主题影像征集活动，并与虫虫、旧物仓、厦门美璋影像馆携手，线上线下同时征集了1920-2020年代间万余张关于福建厦门的照片，并经过编辑整理，展出其中的300余张。

Starting with Jimei x Arles Local Action Exhibition “Back Home: Images of Fujian circa 1928 in Liu Kang’s Album”, the exhibition “1920s-2020s: Xiamen Memories in Family Albums” was jointly launched by Three Shadows Photography Art Centre and Home King with the theme of Home Memory Image Project. In collaboration with Tuchong, Goodone, and Mee Cheung Photographer Studio, we collected more than 10,000 photos of Xiamen from the 1920s to the 2020s and more than 300 of them were on display after organizing.



“家的记忆”分享会

“家庭相册”

嘉宾：陈勇鹏

“在地与记忆”

嘉宾：吴曦煌、黄和璐、丁俊焱

“城市第二维度之家的记忆”

嘉宾：黄永磐

Sharing Session of “Memories of Home”

“Family Album”

Guest: Chen Yongpeng

“Site-specific and Memoreis”

Guests: Wu Xihuang, Huang He Lu, Ding Junshen

“Memories of the Second Dimensional Home in the City”

Guest: Huang Yongpan



岛间艺术市集

BICA ART FAIR

2012.12.04-12.06



教育计划
Educational Program

三影堂教育计划是三影堂摄影艺术中心主要部门之一，承担着学术研究、知识传播和人才培养的职责。教育计划以三影堂摄影艺术中心、三影堂厦门摄影艺术中心为基地，针对摄影媒介技术层面以及学术化的鉴赏态度，提供高品质的教育，将摄影作为一种广泛而独立的艺术形式。凭借三影堂优秀丰富的艺术资源，致力于打造中国当代艺术摄影先锋人才的成长基地。

名师工作坊

名师工作坊是三影堂教育计划的一个非常重要的组成部分，我们邀请来自世界各地知名的当代摄影领军人物作为导师，与学员们面对面交流，以他们前沿的视角，从理论和实践两个层面为学员们带来不同角度的解读。

古典工艺课程

除了当代摄影相关的课程外，三影堂教育计划注重早期工艺摄影的普及。在影像数字化的当代，让学员们学习包括黑白暗房、蓝晒工艺、湿版摄影、铂金印相在内等各种古典工艺，同时也为未来的当代性创作提供了摄影的更多可能性。

海外游学计划

三影堂教育计划不仅聚焦中国当代摄影，也定期举办海外游学计划，带领学员走访日本、法国重要的摄影节、当代美术馆、艺术家工作室，与著名评论家、策展人面对面，并开展短期海外课程，让学员全方位沉浸式了解国际前沿的摄影新趋势。

青少年教育

青少年教育模块是专门为5-16岁以下的青少年设置的艺术课程，旨在培养对他们摄影、艺术和文化的兴趣。以当代摄影为出发点，打开艺术与创意之门，提升创造力与艺术审美。课程包含：青少年摄影课、亲子艺术课、小小导览员项目、青少年职业探索课程等。

线上教育

线上教育分为当代摄影创作课、精品课、分享会三大模块。每月定期邀请青年艺术家、业内知名导师、研究学者、策展人一起“无界限”交流，向学员们分享他们的创作经历与思考，多维度传递丰富的摄影知识。

公共教育

为了让更多人走进当代摄影美术馆，三影堂教育计划除了定期举办学术讲座外，还邀请不同艺术领域的艺术家们开展各类文化活动，积极引导摄影公共教育的创新性、探索性与实验性。

Three Shadows Education Program is one of the main departments of Three Shadows Photography Art Centre, which carries the responsibility of academic research, knowledge dissemination and talent training. Based at the Three Shadows Photography Art Centre both Beijing and Xiamen, the education program aims to provide high-quality education on photography as an extensive and independent art form in terms of photography media technology and academic appreciation. With the excellent and rich artistic resources of Three Shadows Photography Art Centre, we are committed to creating a base for vanguard talents of Chinese contemporary art photography.

Master Workshops

The Master Workshop is a very important part of Three Shadows' education program. We invite renowned contemporary photography leaders from all over the world as instructors to have a face-to-face interaction with students and give their various and cut-ting-edge perspectives in both theory and practice.

Classical Craft Courses

In addition to contemporary photography-related courses, the Three Shadows Education Program focuses on the popularization of early photography process. In the contemporary era of image digitization, students learn various classical processes including black and white darkroom, cyanotype process, wet plate photography, platinum printing, etc., while providing more possibilities of photography for the future contemporary creation.

Overseas Study Tours

Three Shadows Education Program not only focuses on Chinese contemporary photography, but also regularly organizes overseas study tours, leading students

to visit important photography festivals, contemporary art gallery and artists' studios in Japan and France, have a face-to-face dialogue with famous critics and curators. We also conduct short-term overseas courses, allowing students to get an all-round immersion in the new trends of international cutting-edge photography.

Youth Art Education

The Youth Education module is an art program specifically designed for young people aged 5-16 years old or younger, aiming to cultivate their interest in photography, art and culture. With contemporary photography as a starting point, it opens the door to art and creativity, to enhance creativity and artistic aesthetics. The curriculum covers youth photography classes, parent-child art classes, the Little Guides program, youth career exploration courses and more.

Online Education

Online education is divided into three modules: contemporary photography creation classes, fine art classes and sharing sessions. Every month, we regularly invite young artists, famous instructors, research scholars and curators to share their creative experiences and thoughts with the students, and deliver rich photographic knowledge in multiple dimensions.

Public Education

In order to bring more people into contemporary photography gallery, the Three Shadows Education Program not only holds regular academic lectures, but also invites artists from different art genres to conduct various cultural activities, actively advocating the innovative, exploratory and experimental nature of public education on photography.

当代摄影创作课

CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY CREATION CLASS

2020.03-06

线上教育分为当代摄影创作课、精品课、分享会三大模块。每月定期邀请青年艺术家、业内知名导师、研究学者、策展人一起“无界限”交流，向学员们分享他们的创作经历与思考，多维度传递丰富的摄影知识。

Online education is divided into three modules: contemporary photography creation classes, masters classes and sharing sessions. Every month, we regularly invite young artists, famous masters, research scholars and curators to share their creative experiences and thoughts with the students, and deliver rich photographic knowledge in multiple dimensions.

快
照
美
学

身
体
意
义

自
拍
肖
像

虚
构
与
隐
喻

摄
影
与
行
为

话
题

「热
门」

当代摄影 创作课

反
复
观
看
5
位
导
师
1
4
课
时



许力静
艺术家
南京艺术学院博士

甘莹莹
策展人
艺术家

蒋斐然
艺术家
中国美术学院硕士在读

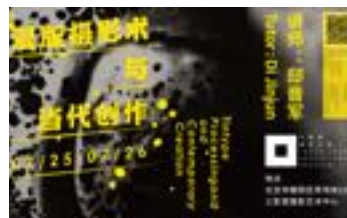
编号223
艺术家
独立策展人

周一辰
影像行为艺术家

当代摄影分享课（2020 三影堂摄影奖入围艺术家）

CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY SHARING SECTIONS
(2020THREE SHADOWS PHOTOGRAPHY AWARD
SHORTLISTED ARTIST)

2020.06-07



当代摄影精品课

CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY

MASTERS CLASSES

2020.07-09

线上精品课

支持无限回看



**荒木经典镜头下的
爱与生死**
共2课时 (4小时)
本尾久子
日本知名编辑
策展人

**被展览的摄影：
从三个展览说起**
共3课时 (3小时)
施朔涛
写作课
策展人

**策展与当代摄影
-我为灵山大道策展**
共4课时 (8小时)
王春辰
知名策展人
央美美术馆副馆长

**细江英公身体表演
与石内都时间的伤痕**
共2课时 (3小时)
林叶
摄影研究学者
译者、写作课

**日本摄影集
文化及出版**
共2课时 (4小时)
阪野希美
日本赤松堂社长

艺术留学生作品集

ART PORFOLIO COURSE

导师: Tian、李桢

辅导员: 嘉雯

2020.03.01-12.28

留学艺术作品集工作坊是三影堂教育计划的核心项目之一, 工作坊将会帮助未来在海外深造影像艺术、纯艺术、策展等专业的学生提前适应国外艺术学习的具体思路与方法, 通过实践去了解自身并创作出一份高水准的艺术申请作品集。工作坊采用互动式的艺术教学模式, 区别于被动单一的授课方式, 鼓励学生通过项目实践, 逐渐挖掘出符合自身兴趣点的知识体系。参与本课程的学生均收到来自世界各地知名艺术大学录取。

This workshop is one of the core projects of Three Shadows Education Programme. It helped students who planned to study moving image, fine art and curatorship overseas, adapt to the specific ideas and methods of art study abroad in advance, and understand themselves and create a high standard art application portfolio. Opposed to passive lectures, the workshop adopted an interactive approach to art education, and encouraged students to gradually develop a knowledge system that matched their interests through project practice. Students who had participated in this course have received offers from leading art universities around the world.



蓝晒印相

CYANOTYPE PRINTING

2020.06.14-12.09

本年度开展了多次蓝晒课程，其中有面向公众招生的课程，也有针对学生团体定制的课程。蓝晒法是大众接触古典摄影工艺的入门，因通过阳光的照射，获得蓝色影像而得名。整个工艺无需在暗房中操作，可以说是目前最容易学习的非银盐摄影工艺。三影堂定期开展蓝晒课，并将古典工艺史理论与蓝晒工艺创新实践结合，带领大家了解蓝晒法的药水配制与晒制方法，通过深入学习，在专业老师的指导下，亲自制作蓝晒作品。

Several cyanotype courses were opened this year, including courses for the public and customized courses for student groups. Cyanotype is the introduction to the classical photographic process for the public. It is named after the blue image obtained under sun rays. The entire process does not require operation in a darkroom and is arguably the easiest non-silver salt photographic process to learn today. Three Shadows regularly organizes cyanotype classes and combines the theory of classical craft history with the innovative practice of cyanotype process, leading students to understand the preparation of potion and the cyanotype method. Through in-depth study, students can create cyanotype works by themselves under the guidance of professional teachers.



现代暗房工作坊

MODERN DARKROOM WORKSHOP

2020.06.21-10.25

2020.09.10-09.13

厦门、北京基础班

北京、厦门每月定期开展暗房基础课，该课程结合理论与实践，讲述胶片拍摄技巧，胶片相机与胶卷的特性，暗房基础知识与使用方法，并带领大家进行胶片冲洗和放大原理的实践。

肖日保进阶班

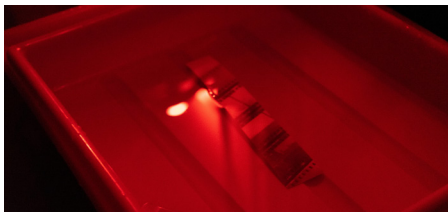
在为期四天的工作坊中，学员将在暗房学习胶片冲洗、放大的规范流程，以及为冲洗完的底片制做小样，根据小样做出“标准”的黑白照片，打破“标准”和“法则”制作照片，并深入了解胶片摄影的整个创作流程。

Three Shadows Basic Course

Regular monthly darkroom fundamentals classes were held in Beijing and Xiamen. Combining theory and practice, this course was about film shooting skills, the characteristics of film cameras and film, the basics of the darkroom and its instruction. It also guides practical sessions on film processing and amplification principles.

Xiao Ribao Advanced Course

In this four-day workshop, participants learned the standard process of film development and amplification in the darkroom, as well as making samples of the developed negatives. They also made "standard" black-and-white photographs from the samples, and broke the standards and rules of making photographs, gaining an in-depth understanding of the entire creative process of film photography.



吴谦: 当代水墨的发展与实践

WU QIAN-THE DEVELOPMENT AND PRACTICE OF CONTEMPORARY INK PAINTING

2020.06.28

随着时代的发展,水墨画在数千年的历史中,由先辈进行了不断的探索与尝试。当代水墨画在与外来文化和科技发展的融合碰撞下,其语言表达已不再是传统意义上的绝对模式,而进入了多元化发展的新时代。我们邀请艺术家吴谦带来一次当代水墨体验课程,他梳理了古代、近现代及当代水墨的历史沿革,结合部分近现代、当代水墨画的代表性艺术家,探讨当代水墨的发展方向。学员们还了解了水墨画的基本工具及其使用方法,体验了当代水墨的绘画过程。

With the development of the times, ink painting has been constantly explored and experimented by the forefathers during its thousands of years of history. Contemporary ink painting has entered a new era of diversified development, as its language no longer follows an absolute traditional mode, with the collision and integration with foreign culture and the technological development. We invited artist Wu Qian to present an experiential course on contemporary ink. He introduced the historical evolution of ink art from ancient, modern to contemporary times, and discussed the development direction of contemporary ink by referring some representative artists of modern and contemporary ink. Participants also learned about the basic tools of ink painting and how to use them, while experiencing the creation process of contemporary ink art.



邱晋军: 湿版摄影术与当代创作

DI JINJUN-TINTYPE PROCESSING
CONTEMPORARY CREATION

2020.07.25-07.26

本次工作坊帮助学员了解早期摄影技术及印像工艺,学习全流程设备知识及药品配置。初步掌握火棉胶湿版拍摄技术,为个人艺术创作提供更多可能性。系统学习早期摄影的理论实战课程体系,熟练拍摄。打破空间限制,老师与学员长期互动,答疑解惑共同进步。

This workshop helped participants to understand early photographic techniques and the printing process, and to learn the full process equipment and configuration. The participants could gain knowledge of collodion tintype techniques, accessing more possibilities for thier personal artistic creation. They also systematically learned the theoretical and practical courses of early photography and became proficient in photo shooting. Breaking the spatial limitation, the instructor and students have kept long-term interaction for their better development.



董冰峰：中国影像艺术：历史、策展、研究

**DONG BINGFENG-MOVING IMAGES IN CHINA:
HISTORY
CURATORSHIP
RESEARCH
2020.08.15-08.16**

影像 (Moving Image) 是当代艺术的主要表现媒介及展览主题。而中国影像艺术发展至今, 在国内及国际艺术界已成为重要的艺术现象及历史研究课题。本次工作坊关注“影像艺术”在中国的历史发展、艺术创作以及策展实践, 尝试以线性历史的案例分析、综合性的学术研究计划与部分代表性的策展项目三个部分进行整体比较和深入探讨。

Moving Image is a major medium of expression and exhibition theme in contemporary art. The development of moving image in China has become an important art phenomenon and historical research topic in both domestic and international art fields. This workshop focused on the historical development, artistic creation and curatorial practice of moving images in China, attempting to compare and discuss in depth the three parts: a linear historical case study, a comprehensive academic research project, and some representative curatorial projects.



白杉、柳川隼：摄影创作在书籍与输出中的呈现

BAI SHAN, LIU CHUANLI-PRESENTATION OF PHOTOGRAPHY CREATION IN BOOKS AND DIGITAL OUTPUT

2020.8.23-8.25

2020.8.27-8.30

导师白杉以自身持续四年制作发布的摄影集的切身经验，为学员们讲解如何用摄影书编辑提升你的作品，制作摄影集绝非把照片罗列放在一起那么简单。柳川隼老师在课程期间也教授学员们，如何用不同类型的表达，让摄影的呈现出现了更多的可能性。

With Bai Shan's personal experience of producing published photo books over a continuous period of four years, the instructor explained how to enhance one's work with photobook editing, since that making a photo book was not as simple as just assembling photos together. During the course, instructor Liu Chuanli also taught the participants how to use different types of expressions to present photography with more possibilities.



陈荣辉：家庭影像的愉悦与恐惧——疫情下的创作与反思 非虚构摄影的美学和实践

CHEN RONGHUI-THE PLEASURE AND FEAR OF FAMILY IMAGES:
CREATION AND REFLECTION DURING THE EPIDEMIC
-AESTHETICS AND PRACTICE OF NON-FICTION PHOTOGRAPHY

2020.09.13
2020.9.19-9.20

陈荣辉的工作坊分为上下两个课程，每个课程都通过理论和案例结合的方式进行分析。本次工作坊探讨了摄影作为媒介的特质并与其他媒介的关联，探索了家庭影像的创作脉络及疫情下艺术创作的变与不变，整个课程围绕着摄影的本体语言和边界问题进行。同时，陈荣辉分享了他自己在疫情中的创作以及反思，还分享了美国耶鲁摄影专业的申请和学习经验。同时对 Walker Evans、Phillip Lor-ca-diCorcia、An-My Le、Richard Mosse 等摄影艺术家的作品进行分析，以提升学员对非虚构摄影美学的理解。课程期间，导师与学员一起外拍实践并进行一对一指导，强化学员对摄影媒介的掌控力。



Chen Ronghui's workshop is composed of two courses, each analyzed with a combination of theory and case studies. The workshop explored the qualities of photography as a medium and its connection with other media, explored the creation of family images and the changes and constants of art creation during the epidemic. The whole course revolved around the ontological language and boundary issues of photography. Meanwhile, Chen Ronghui shared his own creations and reflections during the epidemic. He also shared his experience of applying

and studying at Yale's Photography Program in the US. combined his own experience in artistic creation with analysis of the works from photographic artists such as Walker Evans, Phillip Lorca-diCorcia, An-My Le and Richard Mosse, in order to enhance participants' understanding of the aesthetics of non-fiction photography. During the course, the tutor worked with participants on location practice and provided one-to-one guiding to strengthen their mastery of the photographic medium.



神思远：商业摄影向艺术创作的延伸

JIN SHIEN-THE EXTENSION OF COMMERCIAL PHOTOGRAPHY TO ARTISTIC CREATION

2020.10.10-10.11

本次工作坊帮助学员们更好的了解商业摄影和艺术创作两种环境,找到适合自己的工作方式,对未来更加从容。通过从三个角度了解“创作”的内涵,让学员形成个人对于商业摄影与个人创作关系的理解,从而便于建构自我的摄影语言。该课程讲者从个人经历出发,以我们所处的时代作为背景,分为“商业摄影”、“个人创作”、“修炼与选择”三个板块,分析摄影在商业和创作中不同的工作方式,通过理论与实践的结合,阐述讲者对“创作”的理解。

This workshop helped participants to understand the environments of both commercial and art creation, in order to find their way of working and to become more confident with their future. By understanding the meaning of creation from three perspectives, participants developed a personal understanding of the relationship between commercial photography and personal creation, thus facilitating the construction of their own photographic language. Based on the instructor's personal experience and historical background, the course was divided into three sections: Commercial Photography, Personal Creation and Cultivation and Choice, analyzing different ways of photography in commercial and creative contexts, and elaborating instructor's own understanding through theory and practice.



王晶：亚当斯、布列松与森山大道：三种黑白风格的暗房工作坊

WANG JING-ADAMS, BRESSON, AND DAIDO MORIYAMA:
THREE BLACK-AND-WHITE DARKROOM WORKSHOPS

2020.10.17-10.18

2020.12.19-12.20

今年暗房艺术家王晶在北京、厦门三影堂均举办为期 2 天的暗房课程，从美国、日本、法国三种不同的暗房风格作为切入点，为大家深入讲解迷人的暗房工艺。这不只是暗房技术工作坊学习，更是黑白摄影艺术课，美、日、法三种黑白画面的处理方法以及拍摄、冲洗、印制的完整体验，最终学员们学习到了如何结合自己的情感在暗房里完成独特的作品。

This year darkroom artist Wang Jing held a two-day darkroom courses at Three Shadows Photography Art Centre in Beijing and Xiamen, using three different darkroom styles - American, Japanese and French - as an entry to provide an in-depth explanation of darkroom process. This was not only a darkroom technique learning workshop, but also a black-and-white photography art class. It provided knowledge of the processing of black-and-white images in America, Japan and France as well as the complete experience of shooting, developing and printing. Ultimately, the participants learned how to use their emotions to produce unique works in the darkroom.



图书馆
Library

三影堂图书馆于 2007 年与三影堂摄影艺术中心同时成立，2015 年随三影堂厦门摄影艺术中心的创办而迁至厦门。自三影堂创办以来，图书馆即是摄影爱好者和研究者前来翻阅国内外相关摄影文献和图册的好去处。这些书，包括个人画册、展览画册、期刊、杂志、摄影史、摄影理论等，并有部分当代艺术书籍，总数逾 5000 册。感谢长期以来支持三影堂图书馆的读者朋友，以及对三影堂图书馆进行捐赠的机构和个人，我们将继续为大家带来更多高质量的摄影读物。

The Three Shadows Library was established in 2007 when the Three Shadows Photography Art Centre was inaugurated. In 2015, It was relocated to Xiamen

with the opening of the Three Shadows Xiamen Photography Art Centre. Since the founding of Three Shadows, the library has been a ideal place for photography enthusiasts and researchers from home and abroad to look up relevant photography literature. The library collection has a total of over 5,000 volumes, including personal albums, exhibition albums, journals, magazines, covering photography history and photography theories and others. We are grateful to our long-time supporters, as well as the organizations and individuals who have donated to the Three Shadows Library. We will continue to provide more high-quality photographic reading materials to the public.



2020年度赠书个人:

刘立宏、白杉、陈荣辉、陈澜、甘森、黄永磐、凯瑟琳、李志文、卢迎华、罗书杭、刘珂&晁晁、王欣、杨星堃、Tadas Kazakevičius、王欣

2020 Personal Donations:

Liu Lihong, Bai Shan, Chen Ronghui, Chen Lan, Gan Sen, Huang Yongpan, Catherine, Li Zhiwen, Lu Yinghua, Luo Shuhang, Liu Ke & Huanghuang, Wang Xin, Yang Xingkun, Tadas Kazakevičius, Wang Xin

2020年度赠书机构:

中间美术馆/红砖美术馆/法国阿勒摄影节/
谢子龙影像艺术馆/刘海粟美术馆

2020 Organizational Donations:

Inside-Out Art Museum / Red Brick Art Museum /
Les Rencontres d'Arles (France) /
Xie Zilong Photography Museum /
Liu Haisu Art Museum

中间美术馆

Inside-Out Art Museum

《快乐的人们》卢迎华

(Happy People, Lu Yinghua)

《我在哪错过了你》洪子诚、刘鼎、卢迎华

(Where Did I Miss You, Hong Zicheng, Liu Ding, Lu Yinghua)

《沙龙沙龙——1972-1982年以北京为视角的现代美术实践侧影》刘鼎、卢迎华

(Fine Art Practices from 1972 to 1982 in Profile - A Beijing Perspective, Liu Ding, Lu Yinghua)

《跃动的音符——庞涛新作展》北京中间美术馆

(Dancing Notes: New Works by Pang Tao, Inside-Out Museum, Beijing)

《庞涛：跃动的音符》卢迎华

(Pang Tao: Dancing Notes, Lu Yinghua)

《自我批评讲义》卢迎华、罗小茗、苏伟、杨天歌

(Self-criticism Readings, Lu Yinghua, Luo Xiaoming, Su Wei, Yang Tiange)

《忍不住转身》北京中间美术馆

(An Impulse to Turn, Beijing Inside-Out Art Museum)

《2019黄永砅》上启艺术

(Huang Yongping 2019, Shangqi Art)

《中国作为问题——20世纪下半叶以来的艺术与思想》

卢迎华

(China As An Issue: Art and Thoughts since the Second Half of the 20th Century, Lu Yinghua)

《想象·主流价值》戴锦华、苏伟

(The Lonely Spirit, Dai Jinghua, Su Wei)

《文慧：生活舞蹈》伊冯娜·雷纳与文慧

(Wenhui: Living Dance, Yvonne Rainer and Wenhui)

《赵文墨、杨雨澍回顾展》苏伟、杨天歌、冯兮

(Retrospectives of Zhao Wenmo and Yang Yushu, Su Wei, Yang Tiange, Feng Xi)

红砖美术馆

Red Brick Art Museum

《红砖当代美术馆开幕展埃里克·A·弗兰德森》

(Erik A. Frandsen: Between Memory and Theft)

建筑与乌托邦

(U-topophilia: Huang Sunquan's Solo Exhibition)

“太平广记”艺术家书系·框的问题

(“Tales from the Taiping Era” Artist Book Series: Frames)

“太平广记”艺术家书系·绣像邱注上元灯彩图

(“Tales from the Taiping Era” Artist Book Series:

Painting of Lantern Festival Commented by Qiu)

“太平广记”艺术家书系·黄永砅册页

(“Tales from the Taiping Era” Artist Book Series:

Leaves by Huang Yongping)

美术馆使用指南

(The Manual of Museum)

利悟利 - 颜磊

(Rêverie: Yan Lei)

蛇杖II——黄永砅画册

(Bâton-Serpent (II)— Huang Yongping Catalog)

爱之囚：邢丹文个展

(Captive of Love: Xing Danwen Solo Exhibition)

安德烈斯·塞拉诺：一个美国人的视角

(Andres Serrano: An American Perspective)

安德利亚斯·穆埃—摄影

(Andreas Mühe: Photography)

北京照片——曾力作品

(Photography of Beijing: Works by Zeng Li)

杨勇

Yang Yong

Ai Weiwei: Beijing 10/2003

布景和布景：徐勇

(Backdrops and Backdrops: Xu Yong)

中国人本——纪实在当代

(Humanism in China: A Contemporary Record of Photography)

Andy Warhol China 1992: The Photographs of

Christopher Makos

向杭州学习

(Learning from Hangzhou)

Aram Tanis: Blowing Smoke and Seahorses

Wuhan Boiler Company Workers

法国阿尔勒摄影节：

Les Rencontres d'Arles (France)

PRIZE OF AUTHOR'S BOOK

The Unforgetting

Peter Watkins

Fünf Finger Föhn Frisur

Gaechter + Clahsen

Mom

Charlie Engman

Womb

Lucile Boiron

A les 8 al bar Euseb

Salvi Danés

Leopold's Legacy

Oliver Leu

The Community

Eli Durst

My father's legs

Sara Perovic

Zero

Alfonso Moral

Électricité de France

Eric Tabuchi

An Attic full of trains

Alberto Di Lenardo

Por Maniobras de un Terceto

Clara de Tezanos

El laberinto mágico

ulián Barón García

Tree and Soil

Robert Knoth, Antoinette de Jong

Mayflies

Dimitra Dede

Chas Chas

Luis Cobelo

Comptes rendus photographiques des sorties naturalistes en lutte sur la Zad...

Bruno Serralongue / Sandra Delacourt, Editions GwinZegal

How to Secure a Country

Salvatore Vitale

Flower Smuggler

Diana Tamane

The Sound of the Woodpecker Bill : New York City

Antonio Rovaldi / Francesca Berardi, Cacilia Canziani,

Claudia Durastanti...

Invisible

Nicolas Floc'h

Are they Rocks or Clouds

Marina Caneve

Time Atlas

Niina Vatanen

Hotel Mermaid Club

Chris Rhode

Güle Güle

Caimi & Piccinni

PRIZE OF HISTORY BOOK

78

Issei Suda,

Yanong Fashion 1979 Fashion=Resistance

Lukas Birk

The Yoshida Dormitory Students History

Kanta Nomura

A Self Portrait of the XXth Century

Jean-Marie Donat

Who Is Michael Jang

Michael Jang / Sandra S. Philips, Erik Kessels

Lartigue : The Boy and the Belle Epoque

Jacques Henri Lartigue / Louise Baring

Segni Migranti

Mario Cresci

50 ans de photographie française de 1970 à nos jours

Michel Poivret

The Ghetto Lane in Wilna / Hommage a Moï Ver

Moshé Raviv / Vorobeichic

Glass Strenči

Davis Spunde, Janis Krauklis, Konrad Krauklis, Paulina

Kraukle, Elza Kraukle / Anna Volkova

PRIZE OF PHOTO-TEXT BOOK:

Human Territoriality

Roger Eberhard

Picture Summer on Kodak film

Jason Fulford

I walk toward the sun which is always going down

Alan Huck

Zanjir

Amak Mahmoodian

Necessary Fiction

Derbie Cornwall

Un

Giovanna Silva

Delusion is a lie that tells the truth

Maria José Sesma

We have been meaning To

Marie Déhè & Haydée Toutou

Day by day

JH Engstrom

What Photography & Incarceration have in Common with an Empty Vase

Edgar Martis

图书分享活动

PHOTO BOOK SHARING ACTIVITIES

2020年,三影堂厦门摄影艺术中心图书馆内,举办了六场摄影书分享活动。包括四期 Photo Chat 主题活动:第一期:当摄影遇上「美国社会」,分享人:杨星堃;第二期:当摄影遇上「电影」,分享人:肖瑞昀;第三期:当摄影遇上「景观艺术」,分享人:廖泽楷;第四期:当摄影遇上「视觉创作」,主讲人陈墉。一期日本摄影大师五人展摄影书分享,分享人:李子健,一场2020年度阿尔勒图书奖单元展览,分享人:李子健,为观众整理分享了数十本内容深刻,具有洞察力和美学造诣的摄影书作品。

许多热爱摄影和对三影堂图书馆藏书感兴趣的朋友们参与了这些活动,彼此分享和交流了对摄影书、摄影作品的感受。三影堂希望通过这样的这样的摄影书籍分享活动,让更多对摄影兴趣的朋友有机会接触和了解的摄影书籍,为摄影爱好者提供分享观感和交流的平台。



In 2020, the Library of Three Shadows organized six photo book sharing events at Xiamen Photography Art Centre. Four Photo Chat themed events were also included. The first session features “When Photography Meets ‘American Society’”, shared by Yang Xingkun; the second session is “When Photography Meets ‘Film’”, shared by Xiao Ruiyun; the third session is “When Photography Meets ‘Landscape Art’”, shared by Liao Zekai; the fourth session is “When Photography Meets ‘Visual Creation’”, presented by Chen Yong. A photography book sharing session about the exhibition “Golden Age : Five Masters of Japanese Photography” was also held, with Li Zijian as the speaker. Finally, “the 2020 Arles Book Award exhibition” was shared by Li Zijian. In addition, we also organized and prepared dozens of photobooks with profound content, insight and aesthetic attainment for the audience. Many friends who love photography and are interested in the Three Shadows Library collection participated in these events, shared and exchanged their feelings about photobooks and photographic works with each other. Three Shadows hopes that this kind of photography book sharing activities will offer more photography enthusiasts with opportunities to contact and understand photography books, and provide a platform for photography lovers to share their views and feelings.

活动
Events

柒淘艺术市集

PLAY ART FAIR

2020.01.01

2020.07.25-07.26

2020.09.12-09.13

地点: 三影堂厦门

Location: Three Shadows Xiamen

2020年, 我们共举办了3次柒淘艺术市集: 元旦柒淘艺术市集、柒淘夏日以及秋日艺术市集。

柒淘市集囊括摄影作品、绘画作品、书法作品、雕塑、手工艺品、漆器、陶器等, 大部分参与市集的艺术家都有不错的销售表现, 观众也表示柒淘艺术市集有别于厦门本地其他市集, 是在艺术空间内部的市集, 有其独特的品质和品类属性。

市集期间我们还举办了分享会、音乐演奏会、读诗会、艺术家对谈等活动。我们邀请了荷兰艺术家 Carina Hesper 和 Jan Misker 来到厦门现场与我们分享了他们在中国和荷兰的创作故事, 来自法国的原创音乐剧《卖火柴的小女孩》的主创团队, 八位外籍演员及导演前来与我们交流了他们关于童话的看法; 年轻的音乐家卓越给我们带来了惊喜, 他的演奏将低音提琴与电子音乐结合, 并采用半即兴形式, 表现了他对“环境保护”和“家乡记忆”的思考; 作家张春和苏薇就“诗与摄影”的主题与大家进行了分享, 现场观众也一起加入了读诗环节并分享了他们自己与诗歌的故事。展览“田野商店”的艺术家孙浩源与三影堂厦门副馆长滕青云对谈, 分享了他作品的创作灵感和背后故事。





In 2020, we organized three Play Art Fairs respectively on the New Year's Day, in the Summer and Autumn time.

In the Play Art Fair, the exhibitors bring works spanning photography, painting, calligraphy, sculpture, handicrafts, lacquerware, pottery and others. Most of the participating artists gave good sales performance, the audience also thought that the Play Art Fair was different from other local fairs in Xiamen. It is a fair inside an art space, with its unique quality and attributes.

During the Play Art Fair, we also held events such as sharing sessions, music recital, a poetry reading event and talks. We invited Dutch artists Carina Hesper and Jan Misker to Xiamen to share their creative stories in China and the Netherlands.

The creative team of the original musical of "The Little Match Girl" from France, including eight foreign actors and directors, shared their views on fairy tales. The young musician Zhuo Yue amazed us with his performance combining double bass and electronic music. In the form of semi-improvisation, he expressed his thoughts on "environmental protection" and "memory of hometown". The two writers Zhang Chun and Su Wei explained their insights in "poetry and photography". The audience present also joined the poetry reading session and shared their own stories about poetry. Sun Haoyuan, the exhibited artist of "Field Shop", had a dialogue with Teng Qingyun, who is the deputy director of Three Shadows Xiamen Photography Art Centre, to share the inspiration and stories of his works.

身体游牧计划集体演出

A "STREET FAIRY TALE" IN XIAMEN

2020.08.08

地点：三影堂厦门

Location: Three Shadows Xiamen

“身体游牧计划”由身身不息发起，由舞者、音乐人、艺术家共同实践，借用“游牧”的当代想象、身体力行的传统，从身体出发，进入城市不同社群所在社区，以即兴、接触即兴、声音与表演艺术现场，面向高度分化的城市空间与群体，去创造异质性身体相遇、沟通的空间，以期形成新型的“族群”，新型的生活。此次身体游牧走进厦门各个公益社区，并最终在三影堂厦门摄影艺术中心呈现由这些不同社群的参与者共同演绎的社区共创集体演出。

The Body Nomadic Project was initiated by Body On & On, as a joint practice of dancers, musicians and artists. It borrows the contemporary imagination of "nomadism" and the tradition of physical action, to enter different communities in the city in the perspective of the body, using improvisation, contact improvisation, sound and performance art scene, to include highly differentiated urban spaces and communities, and create a space for heterogeneous bodies to meet and communicate with each other. The aim is to form new "communities" and a new lifestyle. The Body Nomadic Project entered different communities in Xiamen and finally presented a collective performance co-created by the communities and performed by participants from these different communities at Three Shadows Xiamen Photography Art Centre.



樱·影园游会

SAKURA PHOTO FAIR

2020.07.18

地点: 三影堂北京

Location: Three Shadows Beijing

2020年的樱·影园游会终于在“写真黄金一代——日本摄影大师五人展”开幕当天与观众们见面了。这场摄影主题市集活动是三影堂摄影艺术中心与广大摄影爱好者的一年之约，集结了中国新锐青年艺术家和广大摄影爱好者。今年，我们携手众多合作机构，为大家带来了更加丰富多彩的内容：摄影出版物、手工书、摄影器材、古典摄影工艺、手工艺品、古着、饰品、输出装裱、写真定制等。

The 2020 Sakura Photo Fair was held with the opening of the exhibition “Golden Age— Five Masters of Japanese Photography”. The Sakura Photo Fair is an annual event for the Three Shadows Photography Art Centre and the wider photography community. The event brings emerging young Chinese artists and numerous photography enthusiasts, as well as participants from the international world. This year's event, the Three Shadows Sakura Photo Fair, took place in collaboration with numerous partners, serving a richer array of interests: photo publications and zine, photography equipment, classic photography techniques, handmade artworks, vintage, accessories, printing and mounting and customized photography service.

参展单位 / 艺术家: 白场、吉人商店、淼書舍、更像文化、兮得工作室、蘑菇小宇宙、素元·元工坊、野土厨房、Sugar Flower、衿霄私人定制、Bulu Lying on Vintage、商量、乐乐美丽猫的书店、张海滨、HASH、空蝉梦花

Participants: White Field, Jiren Shop, Xiao Shushe, moreLikes, xide studio, Mushroom Universe, suyuan, Yetu Kitchen, Sugar Flower, Jinxiao clothing customization, Bulu Lying on Vintage, shangliang, joy cat bookstore, Zhang Haibin, HASH, kongchan menghua



日本摄影大师展北京站系列文化活动 JAPANESE MASTERS OF PHOTOGRAPHY EXHIBITION ACTIVITIES IN BEIJING

“写真黄金一代——日本摄影大师五人展”北京三影堂展出期间，我们在每周末为大家准备了丰富多彩的线下活动。你能学习如何制作一份传统的日本便当，探索软陶土的艺术，欣赏 China Drag Queen 表演艺术。同时还联合启思未来少儿实验艺术工作室为 5-12 岁孩童精心设计了一场摄影与绘画相结合的艺术课堂。在现场大家还能了解日本特有的装帧方式——缀叶装的结构，也会看到很多不同而有趣的 Photo Zine。

During the exhibition "Golden Age: Five Masters of Japanese Photography" at Three Shadows Photography Art Centre, Beijing, we prepared a variety of offline activities for the audience every weekend. One could learn how to make a traditional Japanese bento, explore the art of soft clay, and enjoy the performance of China Drag Queen. We also worked with Cheese Art, a children experimental art studio to design a photography and painting art class for children aged 5-12. The public also had the opportunity to learn about a unique Japanese book binding method — butterfly-fold binding, and see many different and interesting Photo Zines.



活动现场

EVENT SCENES

地点: 三影堂北京

Location: Three Shadows Beijing



07.25

日本便当分享会

美食博主: 芥末小厨房

Japanese Bento Sharing Session

Food blogger: Wasabi Kitchen



08.15

创意软陶耳饰工坊

导师: Vera

Creative Soft Pottery Earrings Workshop

Tutor: Vera



08.22

Drag Queen 变装皇后表演

表演者: 你卡妈 Jessica

Drag Queen Performance

Performer: Jessica



08.22

现代舞表演「毫无先兆」

表演者: The Motionless 艺术传媒工作室

Dance Performance "Without Warning"

Performer: The Motionless Art Media Studio



08.29

大大艺术家

Future Artists



09.05

日本手制书工作坊

导师: 刘冰莹

Japanese Handmade Books Workshop

Tutor: Liu Bingying



09.12

摄影书交流会

导师: OFPiX Zine Factory

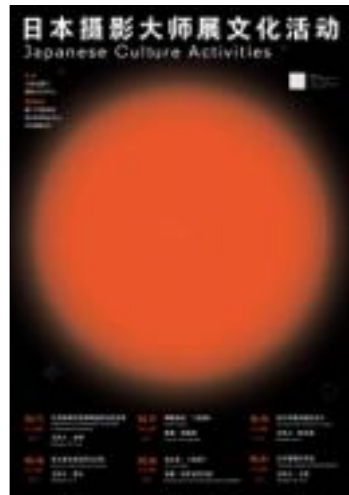
Photography Book Sharing

Tutor: OFPiX Zine Factory

日本摄影大师展厦门站系列文化活动 JAPANESE MASTERS OF PHOTOGRAPHY EXHIBITION ACTIVITIES IN XIAMEN

随着“写真黄金一代——日本摄影大师五人展”巡展到厦门，我们在十月份举办了一系列与日本文化相关活动，包括：四场分享会、一场音乐会以及一场舞蹈演出。谷瑛老师讲解了照相制版技法在日本版画中的应用；舞者高阳在细江英公的展厅进行了极具张力的舞蹈演出；动画人姚志慧分享了生活中的灵感来源，带大家走进一个动画脑洞世界；林立探讨了声音的来源，带观众感受音乐与视觉作品的碰撞；音乐会“侘寂”演绎了多位日本著名音乐家的经典曲目，乐团还根据荒木经惟的《感伤之旅》为灵感创作了全新乐曲进行演奏；大茶与中国居住者们分享了什么是真正的日式断舍离。

With the arrival of the touring exhibition "Golden Age: Five Masters of Japanese Photography" in Xiamen, we held a series of events related to Japanese culture in October. These events include four sharing sessions, a concert, and a butoh performance. Teacher Gu Ying explained the application of photographic printmaking techniques in Japanese printmaking; dancer Hu Gaoyang gave an intense dance performance in the Eikoh Hosoe showroom; animator Yao Zhihui shared the sources of inspiration in her life and invited us into a fancy world of animation; Lin Li discussed the origin of sound and brought the audience to experience the collision between music and visual works. The concert "Wabi-sabi" performed a number of classic pieces by famous Japanese musicians, and the orchestra also created and performed a new piece of music inspired by "Sentimental Journey" by Nobuyoshi Araki; Dacha shared with Chinese residents what is the real Japanese simple life.



活动现场

EVENT SCENES

地点: 三影堂厦门

Location: Three Shadows Xiamen



10.07

大大艺术家

Future Artists



10.11

日本版画中照相制版技法的应用

导师: 谷瑛

The Application of Photographic Plate
Making Techniques in Japanese Printmaking

Tutor: Gu Ying



10.17

舞蹈: 《秋蒲》

舞者: 胡高阳

Butoh: Autumn Pampasgrass

Dancer: Hu Gaoyang



10.18

在日本做动画的日子

导师: 姚志慧

The Days I Made Animation in Japan

Tutor: Yao Zhihui



10.18

电子音乐的创作与分享

导师: 林立

The Creation and Sharing of Electronic Music

Tutor: Lin Li



10.24

侘寂——当代和风元素专场音乐会

表演者: 回声当代乐团

Wabi-sabi: Concert of Contemporary
Japanese Elements

Performer: Echo Contemporary Ensemble



10.31

日式整理分享会

导师: 大茶

Japanese Housekeeping Sharing Session

Tutor: Dacha

明天! 明天! 音乐会

TOMORROW! TOMORROW! CONCERT

2020.07.26

地点: 北京三影堂庭院

Location: Three Shadows Beijing, Courtyard

新冠席卷的 2020, 世界被撕开了一道口子, 全球的流动性和人们的生活都被狠狠地按下了“暂停键”, 这其中当然也包括我们所热爱的现场演出。这种和而不同的瞬间是音乐带给我们的礼物, 任何灾难都不能带走它。2020 年 7 月下旬, 北京还没有恢复正式的演出, 不过疫情防控等级正式降为了三级, 一切文娱活动也在慢慢恢复的路上。7 月 26 号晚, 三影堂联手不二酒馆, 以及斯与帆、二向箔两组优秀的音乐人, 为大家带来了 2020 年北京的第一场户外演出!

The world was in the devastation of COVID-19 in 2020. Global mobility and people's lives suddenly stopped like being pressed a "pause button". Of course, live performances in our favor were also inescapable. This moment of harmony and difference is a gift that music brings us, and no disaster can take it away. In late July 2020, Beijing has not yet resumed public performances, but the epidemic prevention and control level has officially been lowered to Level 3, and all recreational activities are slowly back on the track. On the night of July 26th, Three Shadows joined forces with BUER bistro, as well as two groups of excellent musicians, She Is Fine and 2D Foil, to bring you the first outdoor performance in Beijing in 2020!



联合主办: 三影堂摄影艺术中心、不二酒馆

协办: Libertango、二手酒馆

演出嘉宾: 斯与帆、二向箔

Co-organizers: Three Shadows

Photography Art Centre, BUER bistro

Supporter: Libertango, Secondhand bistro

Performers: She Is Fine, 2D Foil

第四届海峡两岸 青年共享悦读季 THE 4ST CROSS-STRAITS YOUTH SHARING

& READING SEASON

2020.09.27&2020.12.06

地点: 三影堂厦门

Location: Three Shadows Xiamen

今年我们和“厦门”外图合作,展开了两期两岸青年交流活动。除了参观三影堂的展览,两岸青年团员们还聆听了三影堂图书馆藏书分享,并在专业摄影老师的带领下,运用光学原理和植物蓝晒法制作了手工书签,对当代摄影艺术与摄影书籍有了全面、深刻的认识。

This year, we cooperated with Xiamen International Book Company and launched two cross-strait youth exchange activities. In addition to visiting the exhibition of Three Shadows, the members also attended the book sharing session about the library collection of Three Shadows. They also made handmade bookmarks using optical principles and plant cyanotype method under the guidance of professional photography teachers, to gain a comprehensive and profound understanding of contemporary photography art and photo books.



运动中的泛策展—— 2020 年特别篇之“口岸联盟”

2020 SPECIAL“PARA-CURATORIAL ON THE MOVE”: THE FLEETING UNION OF PORTALS

2020.10.24

地点: 三影堂厦门

Location: Three Shadows Xiamen

“运动中的泛策展”由广东时代美术馆发起，以年度研讨会的方式，把艺术家、学者、研究者和观众聚集到美术馆，讨论各种跨学科、跨地域和跨媒介议题。今年，运动中的泛策展——2020 年特别篇之“口岸联盟”来到了三影堂厦门，为观众朋友带来了两场主题讲座和一场对谈，讨论民族志转向、去殖民化等现代性议题。分享嘉宾包括人类学博士、现任教于厦门大学人类学与民族学系的冯莎以及泰特现代美术馆原住民和土著艺术副策展人巴勃罗·何塞·拉米雷斯。

The Para-curatorial on the Move was initiated by Guangdong Times Museum, in a form of an annual symposium that brings artists, scholars, researchers and audiences to the museum to discuss various interdisciplinary, trans-regional and trans-media issues. This year's Special "Para-curatorial on the Move" The Fleeting Union of Portals was held at the Three Shadows Xiamen Photography Art Centre, presenting two keynote lectures and a conversation to discuss issues about modernity such as the ethnographic turn and decolonization. The guests included Feng Sha, PhD in Anthropology and a lecturer at the Department of Anthropology & Ethnology Xiamen University, and Pablo José Ramírez, Adjunct Curator of First Nations and Indigenous Art at Tate Modern.



一堂关于艺术出版的必修课——
《P_PAL》杂志发刊分享会

**A MUST-HAVE LESSON ON ART
PUBLISHING: P_PAL MAGAZINE
LAUNCH & SHARING SESSION**

2020.11.08

地点：三影堂厦门

Location: Three Shadows Xiamen

在传统纸质出版式微的互联网时代，线下独立创作群体的热情却空前高涨，更多创作者以纸本为媒介进行研究与表达实践。abC(art book in China) 的联合发起人赵梦莎携《P_PAL》杂志创刊号来到厦门三影堂，以艺术出版所涉的职业角色、出版流程作为全书的线索，对做书进行技术拆解，从第一人称的经验分享到“干货”技术探讨、再到最新的全球艺术书店的地图黄页，也有文献研究意味的历史性梳理与行业观察，从做书的不同方向切入与现场观众描绘国内自出版面貌。

In the Internet era when traditional paper publishing is in decline, the enthusiasm of offline independent creative groups has never been higher, and more creators are studying and practising with the medium of paper. Zhao Mengsha, the co-initiator of Art Book in China brought the first issue of the P_PAL magazine to Three Shadows Xiamen Photography Art Centre. She disassembled book-making on technical level in the outline of professional roles involved in art publishing and publishing process. From the first-person experience sharing to "gist" technical discussion, to the latest map and yellow pages of global art bookstores, as well as historical organization and industry observation of documentary research, she gave an introduction of self-publishing in China from different perspectives of book-making.



会员活动: 柿榴采摘会

MEMBERSHIP ACTIVITY: PERSIMMON AND POMEGRANATE PICKING PARTY 2020.10.24

地点: 北京三影堂庭院、咖啡厅

Location: Three Shadows courtyard and cafe

In late autumn, we provided an exclusive autumn activity for Three Shadows members. Before the cold weather prevented you from going out, we invited the members to the lawn of Three Shadows Photography Art Centre, pick a sweet persimmon, take a clove of sweet and sour pomegranate, stretch the body, sit lazily in the warm sunshine and watch a documentary, thus to spend a pleasant afternoon.

Led by the staff, members of Three Shadows took part in a gallery walk of the exhibition, fruit picking and tasting, screening of the documentary Three in All, lucky draw and other members-only activities. In addition, members enjoyed extra discounts on purchases at the Three Shadows Art Store on that day.

晚秋之际, 我们为三影堂会员提供了一次专属的秋日会员活动, 赶在寒意拦在出门路上之前, 来三影堂的草场地上, 摘一颗甜美的柿子, 掰一瓣酸甜可口的石榴, 舒展舒展身子, 在暖洋洋的阳光下懒坐着看一部纪录片, 度过一个惬意的午后。

三影堂会员在工作人员的带领下进行了展览参观、水果采摘品尝、《三生万物》纪录片放映、幸运抽奖等会员专属活动。除此之外, 当日会员在三影堂艺术商店内购物还额外享受了折上折优惠。



北京国际短片联展

4th BEIJING INTERNATIONAL
SHORT FILM FESTIVAL

2020.12.04-12.14

地点: 北京三影堂

Location: Three Shadows Beijing

2020年12月5日至12月13日期间,北京国际短片联展组委会与三影堂摄影艺术中心合作举办国际短片学术影像交流。

“北京国际短片联展”旨在展示每年来自国际各地类型丰富的短片作品,发掘独立影片的艺术价值,在当代语境下感知全新的表达方式,去引发当代艺术和当代电影无阻的对谈,试图循着新世界破壳的角度,去探索当代影像表达的未来走向。

From 5th to 13th December, 2020, the Beijing International Short Film Festival (BISFF) Organizing Committee and Three Shadows Photography Art Centre cooperated together for a presentation of the international short film.

The BISFF aims to showcase various short film works from all over the world every year, explore the artistic value of independent films, perceive new expressions in the contemporary context, and trigger an unimpeded dialogue between contemporary art and contemporary film. Following the perspective of breaking the shell of the new world, it tries to explore the future trend of contemporary image expression.



英国驻广州领事馆“生物多样性分享会与放映活动”

BRITISH CONSULATE GENERAL IN GUANGZHOU SHARING SESSION AND SCREENING ON THE THEME OF BIODIVERSITY

2020.12.21

地点：三影堂厦门

Location: Three Shadows Xiamen

英国驻广州总领事馆在三影堂厦门摄影艺术中心举办生物多样性分享会与纪录片放映活动。英国驻华大使吴若兰，英国驻广州总领事贺颂雅，一个地球自然基金会（OPF）代表孙婧莅临现场，英国政府志奋领奖学金学者线上为我们分享了气候变化和环保领域工作经验。分享环节结束后嘉宾和观众一起观看了纪录片《大卫·爱登堡：地球上的一段生命旅程》。

The British Consulate General in Guangzhou held a sharing session about biodiversity and a documentary screening event at Three Shadows Xiamen Photography Art Centre. The British Ambassador to China, Caroline Elizabeth Wilson, the British Consul General in Guangzhou, Jo Hawley, and the representative of One Planet Foundation (OPF), Sun Jing, joined the event. The winner of Chevening Scholarship of the British Government shared their experience of working in the field of climate change and environmental protection online. After the sharing session, the guests and the audience watched the documentary *David Attenborough: A Life on Our Planet together*.



新年音乐会

——《地球的心跳》

——《Who Do You Think You Are?》

NEW YEAR'S CONCERT

-“HEARTBEAT OF THE EARTH”

-“WHO DO YOU THINK YOU ARE”

2020.01.01

2020.01.03



主办: 三影堂厦门摄影艺术中心
演出嘉宾: 回声当代乐团、卓越 x 呼牛社
地点: 三影堂厦门
Organizer: Three Shadows
Photography Art Centre
Performance Guests: Zhuo Yue,
The Hooting Cow Collective
Location: Three Shadows Xiamen

+3 画廊
+3 Gallery

荒唐

——神思远个展

LOVE·NONSENSE:
JIN SHIEN SOLO
EXHIBITION

2020.09.26-11.08

三影堂+3 画廊荣幸呈现“荒唐——神思远个展”，展览呈现了神思远近年来的摄影创作。神思远是现居中国北京的独立创作者，影像、平面、写作是他主要的创作媒介。2016 年，他完成了从一名时尚摄影师到创作者的转变。作为一个反秩序的创作者，他不按照固定的项目或者主题进行拍摄，而是依靠自己的敏感度观察世界、收集体验，他认真地对待那些表面不符合常规的荒唐景象，小虫，死鱼，荒野中的废弃雕塑，一只海豹的眼疾，都被他正经八百地拍下来并一一收入囊中。在他构建的世界里，脆弱坚强，卑微神圣，死亡娇艳欲滴，荒唐甜美如蜜，向我们提供了关于生活的另外一种可能性。



在本次展览中，三影堂摄影艺术中心和北平机器合作推出了展览联名款精酿啤酒，向荒唐致敬。

本次展览中的部分作品于 2020 年 11 月巡展至厦门诺亚 NOA 酒店。

主办：三影堂+3 画廊

艺术家：神思远

开幕式：2020.09.26 15:00

地点：三影堂北京第一展厅

酒类赞助：北平机器

Three Shadows +3 Gallery was honored to host “Love-Nonsense, Jin Shien's solo exhibition”, which present works created in the latest five years by the artist. Jin Shien is an independent creator living in Beijing, in 2016, he completed his transition from a fashion photographer to a creator. As an anti-order creator, he does not shoot according to a fixed project or theme, but relies on his own sensitivity to observe the world and collect experiences. He takes seriously those absurd scenes that seem to be out of line with the norm, little bugs, dead fish, wasted sculpture in wilderness and a seal's eye with disease are all included in his lens. In the world that he built, the fragile is strong, the inferior is sacred, the death is tender and beautiful while the nonsense is sweet as honey, which offers us another possibility of life.

During the exhibition, Three Shadows Photography Art Centre and Peiping Machine jointly present a craft beer specially designed for the exhibition as a tribute to nonsense.

Part of the exhibited works traveled to NOA Hotel in Xiamen in November,2020.

Organizer: Three Shadows +3 Gallery
Artist: Jin Shien
Opening: 2020.09.26 15:00
Location: Three Shadows Beijing 1st exhibition hall
Beer Sponsor: Peiping Machine







野望

——陈荣辉个展

LAND OF AMBITION:
RONGHUI CHEN
SOLO EXHIBITION
2020.9.26-11.08

三影堂 +3 画廊荣幸呈现此次个展“野望”，该展览主要展出三个系列作品。《Petrochemical China》拍摄了江浙一带被工业废墟和城市化入侵的乡村地景在《摩登上海 & 脱缰的世界》中，艺术家将夸张的游乐设施及人造景观和都市青年的居家肖像并列。

《空城计》系列是陈荣辉创作周期最长、最为投入的作品：大部分关于东北的文艺表现专注于其压缩了太多荣耀和伤痛过去，而陈荣辉将镜头对准当下的人，试探这个地区可能呈现出的未来面貌。

陈荣辉是记者出身，他从《圣诞工厂》这个获奖系列开启一趟旅程，从纪实的新闻摄影迈向通过深挖摄影媒介本体来进行的自主艺术表达。此次展览体现了这一探索进程，也是艺术家2019年赴美深造前的创作的一次阶段性回顾。



主办：三影堂 +3 画廊

艺术家：陈荣辉

策展人：张涵露

地点：三影堂北京第二展厅

酒类赞助：北平机器

Three Shadows +3 Gallery was honored to host the solo exhibition "Land of Ambition", which mainly presents three series of works by Ronghui Chen. Petrochemical China captures rural landscapes in Jiangsu and Zhejiang invaded by industrial ruins and urbanization. In the project Modern Shanghai & Runaway World, the artist juxtaposes flamboyant amusement facilities and man-made spectacles with indoor portraits of urban youths.

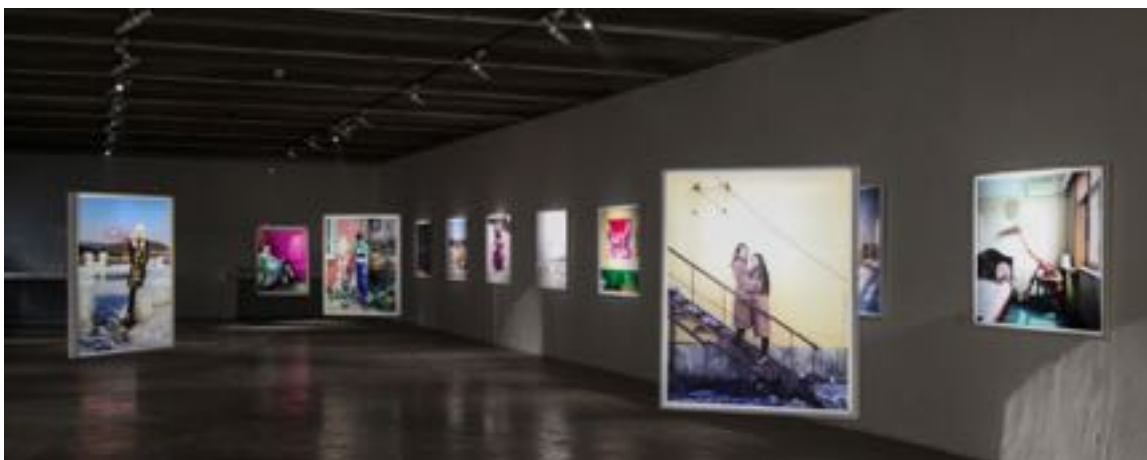
Freezing Land is by far the artist's most devoted project.. The artist is not drawn to spectacle-remaking or aesthetics of ruins, approaches commonly found in works with similar subject matter. Instead, he contacts local youngsters through Kwai, a live streaming platform popular in the region, and invites them to take large format portraits. Through portraiture-making, the artist attempts to take a glimpse of what future might look like in a region where too many glories and trauma are hastily packed in the past.

Ronghui Chen was a journalist by training. He embarked on a creative journey since the award-winning photojournalist series Christmas Factory, moving from documentary photography to autonomous artistic expression by digging deep into ontological aspects of the photographic medium. This exhibition manifests this exploratory process and is a short term retrospective of the artist's practice before he went pursue further studies in the US in 2019.

Organizer: Three Shadows +3 Gallery
Artist: Ronghui Chen
Curator: Hanlu Zhang
Location: Three Shadows Beijing 2nd exhibition hall
Beer Sponsor: Peiping Machine







北京当代·艺术展

BEIJING CONTEMPORARY ART EXPO

线下 OFF LINE 2020.09.25-09.30

线上 ON LINE 2020.09.25-10.24

艺术家: 良秀 骆伯年 秋麦 荣荣 & 映里 邵文欢

地点: 798 艺术中心

展位号: B5

Artists: Liang Xiu, Luo Bonian, Michael Cherney,
RongRong&inri, Shao Wenhuan

Location: 798 Art Center

Booth: B5





受全球疫情和经济影响，2020 年艺术厦门（当代）博览会开启了在线展览和交易模式。三影堂 +3 画廊受邀参加“2020 艺术厦门线上博览会”的“国际画廊单元”，通过线上模式为观众带来了艺术家森山大道、张克纯、骆伯年和刘珂 & 晃晃的代表性作品。



Affected by the global epidemic, the 2020 Art Xiamen Contemporary Fair has launched online. Three Shadows +3 Gallery was invited to participate in the "International Gallery Unit" of the "2020 Art Xiamen Online Fair", bringing works of Daido Moriyama, Zhang Kechun, Luo Bonian, Liu ke & Huanghuang.

艺术商店
Art Store

三影堂艺术商店分别设于北京和厦门三影堂摄影艺术中心空间内，作为三影堂的重要组成部分，逐渐成为业界内外了解和购买摄影出版物的平台之一。目前，艺术商店可售图书近 2000 册，包括三影堂自出版物及展览画册、国内外摄影集、摄影理论著作、独立出版物、限量收藏级摄影书、珂罗版作品集、铂金摄影书、艺术家手书、摄影期刊杂志、艺术衍生品等。

三影堂艺术商店关注着全球摄影出版的动态，致力于促进国内外摄影出版的交流传播、支持中国当代摄影艺术的发展及三影堂自费出版物的发行。除了北京和厦门的实体空间外，还可以通过淘宝、微店、微博——三影堂艺术商店找到我们。2020 年，三影堂艺术商店将继续聚焦摄影出版，与摄影爱好者、创作者和研究者共同前行。

The Three Shadows Art Store has branches at Three shadows Photography Art Centre Beijing and Xiamen. As an important part of Three Shadows, the Art Store has become an important platform for learning about and purchasing photography publications. Currently, the Art Store offers nearly 2000 volumes, including Three Shadows' own publications and exhibition catalogs, as well as other institutions' exhibition catalogs, photobooks from abroad, monographs on photography theory, independent publications, collectors' limited-edition photobooks, collotype photobooks, platinum print photobooks, handmade artist books, photography periodicals, and design pieces.

The Three Shadows Art Store follows the latest developments in global photography publishing, and it is devoted to promoting discussion surrounding photography publications around the world, supporting the development of Chinese contemporary photography, and distributing Three Shadows' publications.



书展
艺术市集
BOOK FAIRS
ART FAIRS

2020年,我们参与了7个城市的7场艺术书展以及4场艺术市集,为现场观众带去了三影堂历年出版物、艺术珍藏书,以及我们关注到的海外摄影书、国内独立出版物,以及艺术衍生品,这是我们走出去最频繁的一年。

In 2020, we participated in seven art book fairs and four art fairs in seven cities, bringing to the audience the past publications and a collection of art books of Three Shadows, as well as overseas photobooks and domestic independent publications which we are interested in, as well as art derivatives, making us going out the most frequently this year.



出版

Publications



共振：2020年度三影堂摄影奖作品展

本书为2020年5月16日至7月12日在北京三影堂摄影艺术中心举办的“共振：2020年度三影堂摄影奖”展览而作。

出品人 至永

艺术总监 荣荣&映里

策展执行 齐燕

设计 韩雯佳

编辑 齐燕、马昕怡、任柏玉

统筹 姚高才

编著 三影堂摄影艺术中心

出版 浙江摄影出版社

平装，中文英文，133页，20*20*1.2cm

Resonance: The 2020 Three Shadows Photography Award Exhibition

This book is published on occasion of Resonance: The 2020 (12th) Three Shadows Photography Award Exhibition at Three Shadows Photography Art Centre, Beijing from May 16 to July 12, 2020.

Producer: Zhi Yong

Art Directors: RongRong&inri

Exhibition Executive: Yan Qi

Design: Han Wenjia

Editors: Yan Qi, Ma Xinyi, Ren Baiyu

Coordinator: Gaocai Yao

Compiled by Three Shadows Photography Art Centre

Published by Zhejiang Photographic Press,

Paperbound book, Bilingual English and Chinese, 133 pages,

20*20*1.2cm



野望

本书为2020年9月26日至11月8日在北京三影堂+3画廊举办的“野望：陈荣辉个展”而作。

主办 三影堂+3画廊

策展人 张涵露

艺术家 陈荣辉

出品人 至永

编辑 马昕怡、李筱媛、齐燕、张嘉伟

统筹 姚高才

翻译 徐徐

英文校对 那瑞洁

设计 曲潇艺

平装，中文英文，137页，26*21*1.2cm

Land of Ambition

This book is published on occasion of Land of Ambition: Ronghui Chen Solo Exhibition at Three Shadows +3 Gallery, Beijing from September 26 to November 8, 2020.

Organized by Three Shadows +3 Gallery

Curator: Hanlu Zhang

Artist: Ronghui Chen

Producer: Zhi Yong

Editors: Xinyi Ma, Xiaoyuan Li, Yan Qi, Garvey Zhang

Coordinator: Gaocai Yao

Translation: Rachel xu

Translation Proofreading (EN) : Bridget Noetzel

Design: Xiaoyi Qu

Paperbound book, Bilingual English and Chinese, 137 pages,

26*21*1.2cm



2020集美·阿尔勒国际摄影季

本书为2020年11月27日至2021年1月3日在厦门三影堂摄影艺术中心为举办的“2020集美·阿尔勒国际摄影季”而作。

联合发起人 萨姆·斯道兹、荣荣

出品人 至永

艺术总监 顾铮

主编 齐燕

编辑 滕青云、成东、马昕怡、任柏玉、肖瑞昀、

李子健

翻译 徐徐、那瑞洁

校对 王梦圆、李依荷、李宜蔚、林瀚坤、

张嘉伟、董宇鸾

书籍设计 胡玉林

精装，中文英文，270页，22.7*29*3cm

Jimei x Arles International Photo Festival 2020

Published by Three Shadows Photography Art Centre on the occasion of the Jimei x Arles International Photo Festival, 27 November 2020 - 03 January 2021.

Co-founders: Sam Stourdzé, RongRong

Producer: Zhi Yong

Art Director: Gu Zheng

Chief Editor: Yan Qi

Editors: Teng Qingyun, Cheng Dong, Ma Xinyi, Ren Baiyu, Xiao Ruiyun, Li Zijian

Translation: Rachel Xu, Bridget Noetzel

Proofreaders: Wang Mengyuan, Li Yihe, Li Yiwei, Lin Haokun, Zhang Jiawei, Dong Yuluan

Design: Hu Yulin

Hardcover, Bilingual English and Chinese, 270 pages, 22.7*29*3cm





飨宴——关于爱 1996 - 2000

《飨宴——关于爱1996-2000》映里作品集于2020年12月出版，这本摄影集将映里创作早期的四个系列重新以“爱”的观点集结成册，画册由日本著名设计师田中义久担任艺术指导，三影堂和日本赤舍联合推出。日本写真评论人笠原美智子写道，“每件作品都涨满了永不满足的表达欲望。它是如此强烈以至于以令人窒息的方式传达出来。”更为重要的是，艺术家一以贯之的创作理念也在此初现端倪，即“爱=摄影”，摄影是探知爱的唯一方法，爱是催生摄影的唯一观念。这一摄影观念也在映里与荣荣联合创作的20年里呈现出更为丰富的变化。



2020年12月23日出版

总策划 荣荣&映里

撰文 笠原美智子

艺术指导 田中义久

设计协助 谷川佳子

翻译 姬莲, 赵冰清, Fontaine Limited

出版 三影堂摄影艺术中心 & 株式会社赤舍

SYMPOSION - ABOUT LOVE 1996-2000

"SYMPOSION - ABOUT LOVE 1996-2000", a collection of inri's photographic works from 1996-2000, was published in December 2020. It assembles four series of inri's early years of creation into an album from the perspective of "love". The album is art-directed by the noted Japanese designer Yoshihisa Tanaka and co-presented by Three Shadows and Akaaka Art Publishing, Inc.. Michiko Kasahara, a Japanese photo critic wrote, "Each work is filled with an insatiable desire for expression, which is so strong to be conveyed in a breathtaking way." More importantly, the artist's consistent creative philosophy also emerges as "love = photography": photography is the only way to understand love, and love is the only idea that gives birth to photography. This concept of photography presents more colorful variations in the twenty-year collaborated creation of Rong Rong & inri.

First edition Published on December 23, 2020.

Organizers: RongRong & inri

Text: Michiko Kasahara

Art Direction: Yoshihisa Tanaka

Design: Yoshiko Tanigawa

Translation: Jillian Schultz, Lavender Zhao, Fontaine Limited

Publishing House: Three Shadows Photography Art Centre,

Akaaka Art Publishing, Inc.

艺术衍生品

ART DERIVATIVE



帆布袋

以2020年集美·阿尔勒国际摄影季的“日本影汇”展览单元展出的志贺理江子的作品《螺旋海岸 28》为主视觉，我们推出了今年集美·阿尔勒衍生品帆布袋。

Canvas Bag

Based on the work *Spiral Coast 28* by Lieko Shiga displayed at the "Insights into a time —— Japanese Photography Now" of Jimei x Arles International Photo Festival as the theme image, we promoted a canvas bag as an art derivative of this year's Jimei x Arles International Photo Festival.

法国之光&三影堂联名葡萄酒

2020年是“荣荣&映里”以艺术家组合身份共同创作20年之际，三影堂特别推出与法国之光合作的限量版和开放版纪念葡萄酒，以两位艺术家代表的作品之一《无题No.25, 2008年》为灵感，这是他们在2007年创立北京三影堂后推出的首个作品系列。在这幅作品中，荣荣&映里坐在北京草场地的工作室，面朝窗外的光，将自己的头发一缕一缕地结在一起，连结在一起的不止是两位艺术家的共同创作，还有三影堂与中国当代摄影艺术的成长。

勃艮第老藤黑皮诺干红

Bourgogne Pinot Noir Vieilles Vignes Rouge
特酿干白

Prestige Blanc



Lumiere de France & Three Shadows co-branded wine

On the occasion of the 20th anniversary of RongRong&inri working an artist duo in 2020, Three Shadows Photography Art Centre has specially launched a limited edition and an open commemorative edition of wine by working with Lumiere de France. The two special editions are both inspired by one of the two artists' masterpieces, *Untitled No.25, 2008*, which is their first series after founding Three Shadows Photography Art Centre in Beijing in 2007. In the image, RongRong&inri sit in their studio in Caochangdi, Beijing, facing the light from the window, knotting their hair strands together, which links not only the two artists' joint creations, but also witnesses the growth of Three Shadows and Chinese contemporary photography.



展览合作
Collaborative Exhibitions

渊源: 三影堂与日本摄影

ORIGIN: THREE SHADOWS AND JAPANESE PHOTOGRAPHY

2020.07.11-08.11

地点: Pageone 北京坊店

Location: Pageone

三影堂摄影艺术中心荣幸与 pageone 北京坊店合作举办“写真黄金一代——日本摄影大师 5 人展”的平行展览“渊源: 三影堂与日本摄影”。

我们呈现了荣荣 & 映里的六里屯限量衍生作品, 与历史近 140 年的京都便利堂合作的珂罗版作品 (包含植田正治, 须田一政与安井仲治), 还有主展览中的几位摄影大师: 森山大道, 荒木经惟, 细江英公曾经与我们合作的展览海报。

Three Shadows Photography Art Centre was delighted to cooperate with pageone, presenting together the exhibition "Origin—Three Shadows and Japanese Photography", the parallel exhibition of "Golden Age: Five Masters of Japanese Photography" in Beijing Qianmen, a prime location.

We brought Liu Litun, works of RongRong & inri, Three Shadows' co-founders, the collotype works (Shoji Ueda, Issei Suda and Nakaji Yasui) from Benrido who has more than 140 years in Kyoto, and posters of previous Japanese photography exhibitions in Three Shadows Photography Art Centre such as Daido Mariyama, Nobuyoshi Araki and Eikoh Hosoe.





黑白光谱——日本摄影展

LENS SYMPHONY: JAPANESE PHOTOGRAPHY EXHIBITION

2020.09.09-09.13

地点: Blue Note Beijing

Location: Blue Note Beijing

三影堂摄影艺术中心联合 Blue Note Beijing 共同举办《黑白光谱——日本摄影展》，甄选自“日本黄金一代”的摄影大师作品进行展出，展品包括来自日本便利堂的珂罗版作品，三影堂往期日本摄影展海报等。让爵士乐和摄影一同交融，带我们回到一段黄金岁月。

Lens symphony: Japanese Photography Exhibition was held in Blue Note Beijing, organized by Three Shadows Photography Art Centre and Blue Note Beijing. The exhibits were selected from different masters of Japanese Photographers which belong to the golden age, including collotype works from Benrido, posters of previous Japanese photography exhibitions in Three Shadows Photography Art Centre. Allowing jazz and photography mingle and take us back to a golden age.





写真黄金一代 ——日本摄影大师五人展

**GOLDEN AGE: FIVE
MASTERS OF JAPANESE
PHOTOGRAPHY**

2020.12.02-2021.04.04

途径三影堂摄影艺术中心，三影堂厦门摄影艺术中心，“写真黄金一代——日本摄影大师五人展”于12月02日巡展至成都当代影像馆。展览展出了荒木经惟、森山大道、细江英公、石内都、深濑昌久的116件经典摄影作品。其中森山大道、细江英公、石内都展出的皆为影像馆珍贵馆藏作品。他们相继涌现于上世纪六、七十年代的日本，在前辈们的影响下以各自鲜明的风格参与“日本摄影”的发展进程，成为影响至今的黄金一代。



主办：成都当代影像馆

特别协办：三影堂摄影艺术中心、深濑昌久档案馆

支持：北京日本文化中心（日本国际交流基金会）

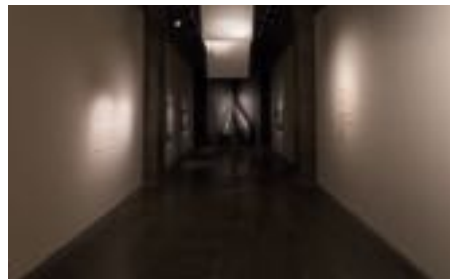
森山大道写真财团、细江英公写真艺术研究所

鸣谢：小菅智和、森山想平、The Third Gallery Aya



After its trip in Three Shadows Photography Art Centre and Three Shadows Xiamen Photography Art Centre, the exhibition "Golden Age: Five masters of Japanese Photography" has arrived at Chengdu Contemporary Image Museum. The exhibition presented 116 pieces of classic works of Araki Nobuyoshi, Daido Moriyama, Eikoh Hosoe, Ischiuchi Miyako and Masahisa Fukase, among which, the works of Daido Moriyama, Eikoh Hosoe and Ischiuchi Miyako are all precious collection of the Chengdu Contemporary Image Museum. The five artists emerged successively in Japan in the 1960s and 1970s. Under the influence of their predecessors, they took part in the process of "Japanese photography" with their distinct styles and became the golden generation that has influenced generations to generations until today.

Organizer: Chengdu Contemporary Image Museum
Special Co-organizer: Three Shadows Photography Art Centre
Masahisa Fukase Archives
Supporter: Japan Foundation Beijing
Daido Moriyama Photo Foundation
Eikoh Hosoe Laboratory of Photographic Arts
Special Thanks: Tomo Kosuga
Sohey Moriyama
The Third Gallery Aya





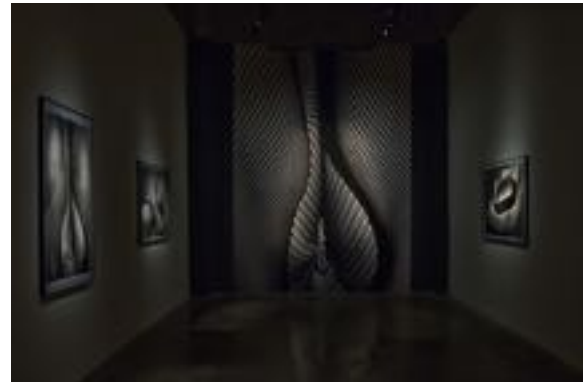


Photo Open Up
帕多瓦国际摄影节
FESTIVAL
INTERNAZIONALE DI
FOTOGRAFIA DI PADOVA
2020.09.26-10.25

三影堂摄影艺术中心十分荣幸与帕多瓦国际摄影节合作，将“共振：2020年度（第十二届）三影堂摄影奖作品展”中8位参展艺术家的作品带给意大利的观众。本年度帕多瓦国际摄影节选择用摄影的方式关注日常及其背后的非日常性，其主题来源于这个特殊的年份带给我们的思考：也许我们从未像现在一样意识到日常的重要性。我们相信人类的经验和情感可以流通和分享，特别是在这个特殊的时刻，它可以在不同的文化背景中产生共振，我们期待此次展览可以将独立的个体一一连接，共同迎来人类的春天。

Three Shadows Photography Art Centre was delighted to cooperate with the Festival Internazionale di Padova, bringing works of eight artists of the "Resonance: the 2020 Three Shadows Photography Award Exhibition". This year's Festival Internazionale di Padova has chosen to focus on the everyday life and the unconventionality behind it in a photographic way, inspired by the thought that this particular year has brought to us: perhaps we have never realized the importance of the banality as much as we do now. We were very delighted to bring the exhibition to visitors in Italy as we believe that experiences and emotions towards life could be shared through different cultural backgrounds in this special moment. We look forward to truly connecting individuals in the global community through the resonance of art.



荒唐——

神思远个展
荒唐就酒派对

LOVE·NONSENSE ——

JIN SHIEN'S SOLO
EXHIBITION
SPECIAL PARTY

2020.11.20-12.31

艺术家神思远的个展“荒唐”中的部分作品于今年11月巡展至厦门，在NOA酒店的一层甲板精酿吧，和厦门的观众见面，并于11月29日举办了“荒唐就酒”特别派对，与观众聊聊摄影作品，享受即兴喜剧表演，并共同分享了北平机器 × 三影堂联名款精酿啤酒。

Part of works exhibited in Jin Shien's solo exhibition "Love·Nonsense" has traveled to NOA hotel in Xiamen in November. On the night of 29th, a special event was held on the "DECK", bar on the 1st floor of the hotel. We've shared the stories behind the works with the audience, enjoyed together an improvising stand up show and the Love·Nonsense craft beer—— jointly presented by Three Shadows and Peiping Machine, designed specially for the exhibition.



艺术家：神思远
地点：厦门诺亚 NOA 酒店
Artist: Jin Shien
Location: NOA Hotel

场地合作

EXTERNAL COOPERATIONS

小米影像品鉴会

XIAO MI IMAGE REVIEWING





意象·印象——薄云作品展

IMAGE AND IMPRESSION——BO YUN EXHIBITION





嘉宾到访
Guest Visit





组织机构

Organization

顾问委员会 ADVISORY COMMITTEE

■ **黎静** (法国)

DOORS门艺文化公司联合总监

■ **费大为**

艺术批评家, 策展人

■ **范迪安** (中国)

中央美术学院院长, 中国美术家协会主席

■ **福原义春** (日本)

原日本东京都写真美术馆馆长

■ **巫鸿** (美国)

芝加哥大学美术史系和东亚语言文化系“斯德本特殊贡献教授”
东亚艺术中心主任及斯马特美术馆顾问策展人

■ **饭沢耕太郎** (日本)

日本摄影批评家

■ **克里斯托弗·菲利普斯** (美国)

摄影批评家, 原纽约国际摄影中心策展人 (2000-2016)

■ **凯伦·史密斯** (英国)

OCAT西安馆总监, 上海摄影艺术中心艺术总监

■ **巴斯·弗吉** (荷兰)

荷兰帕拉多克斯基金会总监, 策展人

■ **顾铮** (中国)

复旦大学研究员, 摄影史专家

■ **Berence Angremy** (France)

Co-Director of DOORS Art&Culture Agency

■ **Fei Dawei**

Art Critic, Curator

■ **Fan Di'an** (China)

President of the China Central Academy of Fine Arts,
The Chairman of China Artists Association

■ **Yoshiharu Fukuhara** (Japan)

Former Director of the Tokyo Metropolitan Museum of Photography

■ **Wu Hung** (USA)

Harrie A. Vanderstappen Distinguished Service Professor of Art History, University of Chicago, Director of the Center for the Art of East Asia and the Consulting Curator at the Smart Museum, University of Chicago

■ **Kotaro Iizawa** (Japan)

Critic of Photography

■ **Christopher Phillips** (USA)

Freelance Curator, Former Curator at the International Center of Photography, 2000-2016

■ **Karen Smith** (UK)

Director, OCAT Contemporary Art Museum Xi'an, China, Artistic Director, SCoP

■ **Bas Vroege** (Netherlands)

Director and Curator, Paradox Foundation

■ **Gu Zheng** (China)

Photography Expert, Researcher, Fudan University

三影会

THREE SHADOWS
ASSOCIATION

三影堂摄影艺术中心是国内首家专注于当代摄影艺术的民间机构,由中国当代著名摄影艺术家荣荣、日本著名摄影艺术家映里夫妇共同创办。中心目前拥有南北两个空间:一个位于北京朝阳区草场地艺术村,另一个位于中国南方城市厦门的集美区杏林湾。自2007年6月创建以来,三影堂已经发展成为国内最高水准的摄影展示、推广、国际交流与挖掘中国当代摄影艺术的平台。联合了业内资深人士组成的三影会,支持和共商中国当代摄影艺术发展,建立其国际化体系和地位。

Three Shadows Photography Art Centre was the first independent organization specializing in contemporary art photography in China. It was jointly founded by an artists couple—influential Chinese contemporary photographer, RongRong, and celebrate Japanese photographer, inri. Three Shadows is comprised of two spaces, north and south: one is situated in Beijing's Caochangdi Art District, while the other is located in Xinlinwan, Jimei District in the city of Xiamen in southern China Since June 2007, Three Shadows has become the country's premiere platform for high-caliber photographic presentation, promotion, discovery and international exchange. Comprised of a group of senior personages in the field, Three Shadows Association also aims to support and jointly discuss the development of Chinese contemporary photography, establishing an internationalized system and status for photography.

<p>会员 STANDARD MEMBER</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 免费参观日常收费展览, 可携带1位同伴免费入场; ▶ 提前收到展览、活动信息, 以及最前沿的摄影、艺术等资讯的会员专属推送; ▶ 优先参加工作坊、演出、放映、课程等活动, 并享受会员价; ▶ 于书店、咖啡厅消费可享受不限次9折优惠; ▶ 受邀参加仅对会员开放的会员日活动。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ Complementary admission to standard ticketed exhibitions, plus free admission for one (1) guest; ▶ Advance notice of exhibitions and activities, including exclusive member updates and information about cutting edge photography and art; ▶ Priority registration for workshops, performances, screenings, classes and other activities, as well as a discounted members' price; ▶ 10% discount on purchases at the bookshop and cafe; ▶ Invitations to exclusive Members' Day events and activities.
<p>精英会员 PREMIUM MEMBER</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 享受普通会员的所有优待; ▶ 租用场地可优先安排, 并享受优惠; ▶ 提前收到展览信息, 受邀参加VIP专场开幕仪式; ▶ 免费参观日常收费展览, 可携带2位同伴免费入场; ▶ 展前安排预览, 根据展览情况安排策展人导览、艺术家会面等特别服务; ▶ 无论以公司、亦或个人名义赞助三影堂展览、活动等, 都将于所涉及媒体和宣传区域特别感谢; ▶ 受邀出席年度答谢晚宴, 享受VIP席位; ▶ 受邀出席公益或慈善拍卖等VIP专场活动; ▶ 由专属艺术顾问推荐精选收藏作品, 规划最佳投资方案, 提高回报率。 <ul style="list-style-type: none"> ▶ All of the outlined standard membership benefits & access; ▶ Special discount on event space rental and priority booking; ▶ Advanced notification of upcoming exhibitions, including invitation to special VIP opening events; ▶ Complementary admission to standard ticketed exhibitions, plus free admission for two (2) guests; ▶ Invitation to exhibition previews, including special curatorial guided tours and opportunities to meet the artist (subject to the unique circumstances of each exhibition); ▶ Regardless of whether support for a given Three Shadows's exhibition or event is corporate or individual, special recognition will be given in all media and promotional material; ▶ VIP invitation to annual members and sponsors banquet; ▶ Invitation to VIP charity auction event; ▶ Exclusive artistic consultation on artwork collecting, including a top-tier investment plan to increase rate of return.

理事会会员
BOARD
MEMBER

- ▶ 享受精英会员及普通会员的所有优待；
 - ▶ 免费参观日常收费展览，并可每次免费携带多至10位同伴一同参观；
 - ▶ 展前安排理事预览，根据展览情况安排策展人导览、艺术家会面等特别服务；
 - ▶ 受邀出席年度答谢晚宴，享受VIP席位，并可携带任意一位同伴同行；
 - ▶ 园内设置长期理事名单特别感谢宣传区域；
 - ▶ 作为重要顾问参与每年一次的理事会议，共商共助三影堂发展；
 - ▶ 每年免费使用一次户外场地，可用于举办各类商务宴请、生日派对、婚礼酒会、家庭聚会等私人活动，并赠送记录拍摄服务；
 - ▶ 可以享受最低折扣价格优先收藏精选作品，并由专属艺术顾问规划最佳投资方案，提高回报率；
 - ▶ 每年一次深度艺术之旅活动，安排非公众开放访问行程。探访世界各地顶级艺术机构、艺术家工作室等。与艺术机构负责人、艺术家直接对话，分享独家资源，由专属艺术顾问陪同，理事成员同行，与名家大师近距离沟通。
- ▶ All of the outlined standard and premium membership benefits & access;
 - ▶ Complementary admission to standard paid exhibitions, plus free admission for ten (10) guests;
 - ▶ Invitation to board member exhibition previews, including special curatorial guided tours and opportunities to meet the artist (subject to the unique circumstances of each exhibition);
 - ▶ VIP invitation for you and one (1) guest to annual members and sponsors banquet;
 - ▶ Special acknowledgement on the list of patrons installed in the Three Shadows' courtyard;
 - ▶ Attendance to the annual board meeting as an important advisor to jointly discuss and support Three Shadows' advancement;
 - ▶ One annual garden space rental, which can be used to host a variety of events including trade shows, birth parties, dinner & cocktail parties, wedding ceremonies, family reunions, etc., including complementary documentation and photography of the event;
 - ▶ Discounted prices on collecting artwork, including exclusive consultation on collecting with a top-tier investment plan to increase rate of return;
 - ▶ One annual comprehensive art travel experience, including an itinerary featuring exclusive visits to world-class art organizations, artist's studios, etc. Also includes opportunities for direct interaction with museum directors and artists, accompanied by an expert art consultant—allowing for close communication with your fellow board members and illustrious master artists.

创办人&艺术总监: 荣荣&映里

运营总监: 至永

北京

副馆长: 齐燕

展览专员: 马昕怡、任柏玉

教育主管: 胡嘉雯

媒体: 李云梁

艺术商店: 牟燕、张思怡

+3 画廊: 卢丽清

公共关系: 刘梦婷

设计: 曲潇艺

行政与商务合作主管: 姚高才

出纳&行政助理: 杨成梅

会计: 韩玉兰

厦门

副馆长: 滕青云

行政主管: 成东

财务主管: 徐东

展览专员: 肖瑞昀

教育专员: 林亨

媒体: 李子健

艺术商店: 卢丽清、陈静静

数字输出制作中心: 陈静静

图书馆: 李子健

会计: 吴贤惠

法律顾问: 郑影 (北京金诚同达律师事务所)

Co-founders & Art Directors: RongRong&inri

Director of Operations: Zhi Yong

BEIJING

Deputy Director: Yan Qi

Exhibition: Ma Xinyi, Ren Baiyu

Education Manager: Hu Jiawen

Media: Li Yunliang

Art Store: Mou Yan, Zhang Siyi

+3 Gallery: Lu Liqing

Public Relations: Liu Mengting

Visual Design: Qu Xiaoyi

Cooperation Manager: Yao Gaocai

Cashier&Administration Assistant: Yang Chengmei

Accountant: Han Yulan

XIAMEN

Deputy Director: Teng Qingyun

Administration: Cheng Dong

Finance: Xu Dong

Exhibition: Xiao Ruiyun

Education: Lin Ting

Media: Li Zijian

Art Store: Lu Liqing, Chen Jingjing

Digital Printing Centre: Chen Jingjing

Library: Li Zijian

Accountant: Wu Xianhui

Legal Adviser: Zheng Ying (Jt&N, Beijing)

工作花絮&聚会 TRIVIA&PARTY





WeChat



Weibo

Instagram: threeshadows_beijing

Facebook: Three Shadows Photography Art Centre

三影堂摄影艺术中心

www.threeshadows.cn

三影堂摄影艺术中心

周一闭馆

10:00–18:00 夏季

10:00–17:00 11月15日至次年3月16日

Three Shadows Photography Art Centre

Closed on Mondays

10:00 to 18:00 Summer

10:00 to 17:00 November 15 to March 16

三影堂厦门摄影艺术中心

9:30 –17:30 周一闭馆

Three Shadows Xiamen Photography Art Centre

9:30 to 17:30 Closed on Mondays